

1 sreda, 19.05.2010.

2 [Otvorena sednica]

3 [Optuženi je ušao u sudnicu]

4 ... Početak u 14.24h

5 SUDSKA SLUŽBENICA: [simultani prevod] Molim ustanite.

6 Međunarodni kazneni sud za bivšu Jugoslaviju zasjeda.

7 Izvolite sjesti.

8 SEKRETAR: [simultani prevod] Dobar dan, časni Sude. Dobar dan svima u

9 sudnici. Predmet IT-08-91-T, *Tužitelj protiv Miće Stanišića i Stojana*

10 *Župljanina*.

11 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Hvala, gospodine tajniče.

12 Dobar dan svima. Molim strane u postupku da se predstave.

13 GĐA KORNER: [simultani prevod] Dobar dan, časni Sude. Joanna Korner, uz

14 asistenciju Crispiana Smitha, Tužiteljstvo.

15 G. CVIJETIĆ: Dobar dan, časni Sude. Za tim Odbrane gospodina Miće

16 Stanišića, Slobodan Cvijetić, Eugene O'Sullivan i gospođica Ivana Batista.

17 G. PANTELIĆ: [simultani prevod] Dobar dan, časni Sude. Obranu gospodina

18 Stojana Župljanina zastupaju Igor Pantelić i Dragan Krgović.

19 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Hvala.

20 Gospođo Korner, izvolite.

21 GĐA KORNER: [simultani prevod] Prije nego što dođe svjedok ja bih vrlo

22 kratko uputila na možda tri stvari.

23 Prvo. Mi nismo zaboravili da je prošloga tjedna sudac Delvoie tražio

24 popis svjedoka do pauze. To će Vijeće i Obrana dobiti, nadam se, sutra. Mi samo

25 još dovršavamo zadnjih par svjedoka.

26

27

28

29

30

1 Drugo, mislim da sam to spomenula jednom ili dva puta već prije, mi  
2 ćemo, naime, sljedećeg tjedna podnijeti zahtjev u vezi sa svjedocima koje bi smo  
3 željeli dodati kako bi smo zamijenili presuđene činjenice koje nisu odobrene ili  
4 koje su odbačene.

5 Časni Sude, iz potrebe moramo objasniti zašto su potrebni svjedoci koji  
6 bi govorili o tim činjenicama i o stvarima optuženo... o optužnici i ja bih  
7 tražila zapravo povećanja broja riječi za to i to do 5.000 riječi. Mislim da nam  
8 neće trebati 5.000 riječi, ali samo da bismo bili sigurni.

9 SUDIJA HARHOFF: [simultani prevod] Odobrava se.

10 GĐA KORNER: [simultani prevod] Hvala.

11 I zadnje, ja ne bih htjela odlagati iskaz današnjega svjedoka, zbog  
12 video-konferencijske veze, no htjela bih zamoliti Vijeće da preispita jučerašnju  
13 odluku kada svjedok bude gotov. Ja se nadam da neće trebati toliko dugo koliko  
14 je rekla... koliko je Obrana rekla na osnovi razgovora koje sam imala s  
15 gospodinom Krgovićem.

16 Ja ću... ja sam imala priliku pročitati one odluke sudske na koje se  
17 pozivao gospodin O'Sullivan i zamolila bih, časni Sude, da preispitate svoju  
18 odluku od jučer.

19 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Hvala.

20 [Sudije većaju]

21 [Pretresno veće i sudski savetnik većaju]

22 GĐA KORNER: [simultani prevod] Oprostite, časni Sude, nisam bila sasvim  
23 jasna.

24

25

26

27

28

29

30

1 Odluka koju ste donijeli o neprihvatanju članaka od jučer.

2 Međutim, spomenula sam... zaboravila sam spomenuti da nemamo odluku o  
3 dokumentu pod razdjelnikom 52, na popisu za današnjega svjedoka.

4 Rekla bih odmah, mada smo mi podnijeli to prije dosta vremena, ja moram  
5 podsjetiti o tome pravnog savjetnika Vijeća, ja ga neću koristiti sa ovim  
6 svjedokom, ali će mi trebati za svjedoka koji dolazi sljedećeg tjedna. Naravno  
7 ovisno o Vašoj odluci, časni Sude.

8 SUDIJA DELVOIE: [simultani prevod] 52 za današnjega svjedoka?

9 GĐA KORNER: [simultani prevod] Da. Vidjet ćete, časni Sude, tu piše...  
10 zapravo to je bilo dijelom podneska, neću ići u detalje jer smo na otvorenoj  
11 sjednici.

12 SUDIJA HARHOFF: [simultani prevod] Je li to 65ter broj 2839?

13 GĐA KORNER: [simultani prevod] Da.

14 [Pretnosno veće i sudski savetnik većaju]

15 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Vidim sudsku službenicu na ekranu. Prvo  
16 mi mora potvrditi da li nas čuje. Ona je, naime, u Sarajevu.

17 GĐA SEKRETAR: [putem video veze][simultani prevod] Dobar dan, časni  
18 Sude. Veza barem ovdje radi. Ja Vas čujem.

19 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Pretpostavljam da je svjedok s Vama.

20 GĐA SEKRETAR: [putem video veze][simultani prevod] On još nije u  
21 prostoriji za svjedoke, zato što sam obaviještena da ima nekih proceduralnih  
22 pitanja.

23

24

25

26

27

28

29

30

1 No, dovest ću ga.

2 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Hvala.

3 [Svedok je ušao u sudnicu]

4 GĐA SEKRETAR: [putem video veze][simultani prevod] Časni Sude, svjedok

5 je sada prisutan u prostoriji za svjedoke.

6 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Hvala Vam.

7 Gospodine svjedoče, čujete li me?

8 SVEDOK: Čujem, da.

9 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Ja ću Vam... ja ću zamoliti našu tajnicu

10 da Vam da tekst svečane izjave koju trebate pročitati.

11 SVEDOK: Svečano izjavljujem da ću govoriti istinu, cijelu istinu i ništa

12 osim istine.

13 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Hvala Vam, gospodine. Možete sjesti

14 opet.

15 Ova izjava koju ste upravo dali obavezuje Vas kao svjedoka da govorite

16 istinu. Ukoliko ne postupite tako, može se dogoditi da Sud postupa u skladu sa

17 odredbama za lažno svjedočenje. Molim Vas, gospodine, počnite tako što ćete nam

18 kazati svoje ime i prezime.

19 SVEDOK: Branko Perić.

20 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Datum rođenja, molim Vas.

21 SVEDOK: 10. januar 1954. godine.

22 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Što ste po zanimanju?

23 SVEDOK: Diplomirani pravnik.

24 SUDIJA HALL: [simultani prevod] A što ste po nacionalnosti?

25 SVEDOK: Srbin.

26

27

28

29

30

1 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Kao što Vam je vjerojatno već i  
2 objašnjeno, Vi mada niste fizički prisutni u Hagu, sada ste zaprisegnuti kao  
3 svjedok u postupku Međunarodnoga suda i Sud će saslušati Vaš iskaz putem video  
4 konferencijske veze, videolinka takozvanog. Vi ste već vjerojatno bili  
5 svjedočili pred Međunarodnim sudom ili u jednoj od zemalja regije. Je li tako,  
6 recite?

7 SVEDOK: Ne.

8 GĐA KORNER: [simultani prevod] On je sudac na državnom sudu. On nikada  
9 nije svjedočio.

10 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Hvala Vam, gospođo Korner.

11 Da. Ja bih Vam objasnio onda proceduru, a Vi imajući na umu i Vašu  
12 profesiju, vjerojatno znate kako to sve izgleda. Tužiteljstvo je ta strana koja  
13 Vas poziva i tužitelj će početi s postavljanjem pitanja. Vrijeme koje je  
14 Tužiteljstvu dodijeljeno je dva i po sata ukupno. Nakon toga će Vas unakrsno  
15 ispitivati odvjetnici optuženih. Oni su tražili ukupno pet sati. Nakon toga će  
16 možda biti kakvih dodatnih pitanja i možda će suci imati pitanja za Vas.

17 Da bismo ekspeditivno izvršili vođenje zapisnika i sve druge pomoćne  
18 poslove koji idu uz iskaz svjedoka, sjednice traju obično sat i po i zapravo čak  
19 koju minutu i kraće od toga. Što znači da ćemo pauzu napraviti najprije za

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 negdje sat i 20 minuta, pa ćemo imati pauzu 20 minuta, onda ćemo nastaviti,  
2 dakle, još jedna sjednica slične duljine i onda ćemo na kraju završiti s  
3 današnjim radnom danom u 19.00 sati po lokalnome vremenu. Kad kažem lokalno  
4 vrijeme mislim na vrijeme u Hagu, a prema rasporedu Vi bi ste trebali nastaviti  
5 svjedočiti i sutra ujutro u 09.00 sati, dakle, opet se služim ovim tu lokalnim  
6 vremenom.

7 No, bez obzira na ono što sam sada rekao o uobičajenim vremenima,  
8 vremenima i pauzama, ako se dogodi da Vama treba pauza, iz bilo kojega razloga,  
9 i o tome obavijestite našu tajnicu koja sjedi kraj Vas, Vijeće će svakako  
10 nastojati izići Vam u susret.

11 Imate li kakvih pitanja prije nego što dam tužiteljima riječ.

12 SVEDOK: Ne. Razumio sam.

13 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Hvala Vam. Gospođo Korner, izvolite.

14 [Svedok svedoči putem video veze]

15 Ispituje gđa Korner:

16 [Gđa tužitelj ispituje putem prevodica]

17 P: Suče Periću, dobar dan. Počeli bismo tako što ćemo na monitorima  
18 pokazati Vašu biografiju koju ste nam Vi stavili na raspolaganje. To je dokument  
19 brojem 10359.03, razdjelnik 77bis.

20 GĐA SEKRETAR: [simultani prevod] Hoćete li, molim Vas, ponoviti broj  
21 razdjelnika.

22 GĐA KORNER: [simultani prevod] 77bis.

23

24

25

26

27

28

29

30

1 [Tužilaštvo se savetuje]

2 GĐA KORNER: [simultani prevod]

3 P: Dakle, tu se nalazi Vaš... presjek Vaše karijere. Kako ste rekli,

4 bili ste odvjetnik. U relevantno vrijeme za nas bili ste javni tužitelj u

5 Tesliću i to od maja 1992. do juna 1995. godine.

6 O: Da.

7 P: I onda ste postali novinar, pa ste se vratili u pravne vode i to

8 najprije kao član Visokog sudskog i tužiteljskog vijeća u Bosni i Hercegovini,

9 pa ste onda postali sudac na Sudu Bosne i Hercegovine 2003. Tamo i dan danas

10 radite. A isto tako ste četiri godine bili predsjednik Visokog sudskog i

11 tužilačkog vijeća Bosne i Hercegovine. Je li točno?

12 O: Da.

13 P: Mislim da je to vijeće zaduženo za odabir sudaca i tužitelja kojima

14 je odobreno raditi na državnom sudu Bosne i Hercegovine u Sarajevu. Je li tako?

15 O: Jeste.

16 P: Hvala. Sada bih ukratko... u stvari, prije toga...

17 GĐA KORNER: [simultani prevod] Časni Sude, ja ne znam da li ovo treba

18 uvoditi u spis kao dokazni predmet. Ja sam materijale razdijelila, dijelove

19 materijala.

20 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Da li to dodaje nečem što je već ušlo u

21 spis? Čisto, rekao bih da nema štete ako se dokument usvoji.

22 GĐA KORNER: [simultani prevod] Ja bih zamolila da se ovaj dokument

23

24

25

26

27

28

29

30

1 usvoji u spis.

2 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Dokument se prihvaća.

3 SEKRETAR: [simultani prevod] Dokazni predmet P1361.

4 GĐA KORNER: [simultani prevod]

5 P: Forme radi, gospodine Periću, morat ću Vas pitati za razgovore koje  
6 ste obavili. Vi ste obavili razgovor s Tužiteljstvom ovoga Suda prvi put u  
7 decembru 2001. godine, zatim u prvom mjesecu 2002. i na kraju ste dali jednu  
8 kraću izjavu svjedoka u drugom mjesecu prošle godine. U vezi...

9 O: Tačno.

10 P: U vezi s tim intervjuima i izjavom, kada bismo ponovno postavljali  
11 ista pitanja, da li bi i Vaši odgovori bili isti?

12 O: Da.

13 P: Je li ono što ste tada kaža...kazali tužitelju bila istina?

14 O: Jeste.

15 P: Ja bih htjela s Vama ukratko samo proći kroz iskaz kojega ste dali za  
16 vrijeme tih razgovora zato što ne bih, osim nekoliko iznimaka, htjela to u  
17 detalje obrađivati. Vjerojatno će Vam biti drago što to čujete.

18 Vi ste se bavili odnosom između Kriznoga štaba Teslića, Skupštine i  
19 Kriznoga štaba Autonomne regije Krajina. Govorili ste o onome što ste znali o  
20 Radoslavu Brđaninu i vodstvu SDS-a, govorili ste o radnoj obvezi, o  
21 funkcioniranju pravosudnoga sustava, o odnosu između vojnih i civilnih sudova, o

22

23

24

25

26

27

28

29



1 razaranju vjerskih objekata, o ulozi policije. Puno toga ste imali za kazati u  
2 vezi s odlukom Skupštine općine u Tezli... Tesliću koja je donesena na sastanku  
3 06.07.1992. Govorili ste o razoružanju i o optužbama za oružanu pobunu. Govorili  
4 ste o otpuštanju nesrba, o odlasku nesrba iz Teslića, o napadima na Stenjak i  
5 Rankoviće, te jedan detalj, a o tome ćemo govoriti kasnije, grupi poznatoj kao  
6 Miće. Je li tako?

7 O: Da.

8 GĐA KORNER: [simultani prevod] Časni Sude, ja bih zatražila sada da  
9 komplet dokumenata po pravilu 92ter, onaj pravi, uđe u spis kao dokazni predmet.

10 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Ja sam mislio da gospodin Pantelić hoće  
11 iznijeti prigovor.

12 Dokument se prihvaća.

13 SEKRETAR: [simultani prevod] Dokazni predmet P1361.01 do P1361.12, časni  
14 Sude.

15 GĐA KORNER: [simultani prevod] Ja bih Vas zamolila da pogledate neka  
16 dokumenta koja ste imali prilike da vidite pre nekog vremena. A prvo da  
17 razjasnimo sledeće. Sudu je rečeno da je 6. aprila 1992. godine, Skupština  
18 opštine Teslić tražila da postane sastavni deo Autonomne regije Krajina. Da li  
19 je... bi onda tužilaštvo u Tesliću došlo pod nadležnost Banja Luke ili je i dalje  
20 ostalo u Doboju?

21 O: Tužilaštvo je i dalje ostalo u Doboju i funkcionisalo kao Osnovno  
22 tužilaštvo u Tesliću za koje je nadležno bilo Više tužilaštvo u Doboju.

23

24

25

26

27

28

29

30

1 Isti slučaj je bio sa policijom.

2 P: Hvala. Molim Vas da pogledate sledeći dokument, odnosno, da pogledamo  
3 dokument koji se u Vašem registratoru nalazi pod brojem 7.

4 GĐA KORNER: [simultani prevod] To je 00850 po spisku 65ter.

5 P: Ovde vidimo jednu odluku koju je doneo Izvršni odbor Opštine Teslić,  
6 o uvođenju policijskog časa, počev od 5. maja 1992., u periodu od 23.00 časa do  
7 05.00 časova ujutru.

8 Da li se sećate da je primenjen i uveden taj policijski sat?

9 O: Mislim da jeste. Mada je bila još jedna situacija uvođenja  
10 policijskog sata, al' mislim da je to bilo za vrijeme Mića.

11 P: Ko je uveo taj policijski čas, odnosno, ko ga je primenjivao i  
12 sprovodio?

13 O: Odluku je vidim donijela... donio izvršni odbor, ali mislim da ga je  
14 sprovodila policija. Policija. I mislim da... da je odsjek za narodnu odbranu u  
15 to vrijeme dijelio neku vrstu propusnica za ljude koji su na... na radnoj  
16 obavezi i koji imaju neka specijalna zaduženja.

17 P: Malo kasnije ćemo o radnoj obavezi.

18 Da li je ikome data neka propusnica na osnovu koje su oni mogli da  
19 zanemare, odnosno da ignorišu taj policijski sat?

20 O: Mislim da su imali određeni ljudi propusnice, ali ne bih mogao tačno  
21 da kažem ko.

22 P: U redu. Neću dalje insistirati. Izvinjavam se.

23

24

25

26

27

28

29

30

1           GĐA KORNER: [simultani prevod] Časni Sude, ja mislim da pošto ovo još  
2 nije ušlo u spis, ja bih molila da to bude usvojeno kao dokazni predmet.

3           SUDIJA HALL: [simultani prevod] Usvaja se. Molim broj.

4           SEKRETAR: [simultani prevod] To će biti dokazni predmet P1362.

5           GĐA KORNER: [simultani prevod] Možemo li sada pogledati dokument koji je  
6 već ušao u spis. To je dokazni predmet P1353.06.

7           Izvinjavam se, to je u razdelniku broj 8.

8           P: Ovde vidimo zapisnik sa sastanka Kriznog štaba od 6. maja 1992.  
9 godine. Vi ste u razgovoru sa Tužilaštvom, gospodine Periću, rekli da ste Vi  
10 prisustvovali jednom sastanku Kriznog štaba, mislite da je to bilo u maju i da  
11 je taj sastanak održan u podrumu ili u prizemlju opštinske zgrade.

12           Je li to ovaj sastanak kome ste Vi prisustvovali, gde se raspravljalo o  
13 radnoj obavezi i nekim drugim pitanjima?

14           O: Ne. Nije mogao biti ovaj sastanak, jer ja sam stupio na dužnost  
15 mislim 25. maja, ovaj dokument je od 6. maja.

16           Tako da taj sastanak je mogao biti negdje krajem maja.

17           P: U redu. Mogu li da Vas pitam o jednom ili dva aspekta.

18           Prvo je tačka šest na dnevnom redu, odnosno, tačka 1.6 na prvoj  
19 stranici, gde se kaže: "Uvesti radnu obavezu u svim preduzećima i ustanovama gde  
20 se procenjuje da proces proizvodnje i ispunjenje radnih zadataka ne smeju biti  
21 prekinuti..." odnosno da:

22           "Svi imaju obavezu... radnu obavezu ukoliko o tome odluku donese komanda  
23 štaba Teritorijalne odbrane."

24

25

26

27

28

29

30

1 Dakle, što se tiče radne obaveze, je li to bila dobrovoljna stvar ili je  
2 to bilo nešto što je... o čemu su, u stvari, izdavana naređenja?

3 O: Mislim da je to bila obaveza. Da bi izdala isti dokument od strane  
4 štaba Teritorijalne odbrane. Dakle, ne radi se o dobrovoljnoj obavezi.

5 P: Uopšteno govoreći, ko je podlegao toj radnoj obavezi sve?

6 O: Pa, uglavnom ljudi koji su radili na u proces... u procesima  
7 proizvodnje, odnosno u ustanovama i institucijama, po nekim kriterijima. Ja ne  
8 mogu da... da se o tom detaljno izjašnjavam.

9 P: U redu. Ti ljudi koji su imali radnu obavezu, koju vrstu posla su  
10 obavljali?

11 O: Pretpostavljam da su uglavnom obavljali poslove koje su inače  
12 obavljali u firmama, odnosno državnim organima.

13 Ili su bili raspoređene na neke drug... na neke druge poslove. Dakle,  
14 moguće je da su bili raspoređeni i na neke druge poslove koje do tad nisu  
15 obavljali.

16 P: Da li Vam je poznato da li je neko bio poslat da obavlja posao kao  
17 što je recimo kopanje rovova, što podrazumeva da bi oni onda te poslove  
18 obavljali na liniji fronta?

19 G. KRGOVIĆ: U kom periodu, ako mogu da... se odnosi? Na koji period se  
20 odnosi pitanje?

21 GĐA KORNER: [simultani prevod]

22 P: U periodu od aprila 1992. do kraja te godine.

23 O: Sasvim sigurno u tom periodu jeste bilo te vrste radne obaveze. Čak  
24 sam mogao da vidim ljude koji... koji su bili na nekim sabirnim... na nekim

25

26

27

28

29

1 sabirnim mjestima, koji su trebali da... da idu, po priči, na... na neke radne  
2 obaveze. Sjećam se da... da su te radne obaveze uključivale i odlaske na liniju,  
3 ali ne znam u kojem broju i na koji način.

4 Dakle, govorimo, ovaj moj izvor je posredan, to sam čuo. I vidio sam na  
5 nekoliko lokacija ljude sakupljene, koji su čekali nekakvu vrstu rasporeda.

6 P: Kažete da ste videli neki ljude u nekim sabirnim centrima. O kakvim  
7 ljudima je reč? Drugim rečima, koje narodnosti su bili ti ljudi?

8 O: Da. To su bili građani... građani muslimanske i hrvatske  
9 nacionalnosti.

10 P: Možete li nam reći kako se zvao taj sabirni centar o kome govorite?

11 O: Pa, jed... jedna lokacija je bila u centru grada. To je igralište  
12 rukometnog kluba Proleter, a druga lokacija je bila negdje na Banji, na teniskim  
13 terenima na Banji Lisici, 3 kilometra od Teslića.

14 P: Možete li sada da pogledate tačku 1.8 iz ovog zapisnika. To je negde  
15 pri dnu stranice na B/H/S-u...

16 O: Da.

17 P: ... gde se kaže:

18 "Pozivaju se sve paravojne formacije, pojedinci koji nelegalno poseduju  
19 naoružanje i municiju, da iste odmah do... a najduže do 11.05.1992. do 15.00  
20 časova, predaju opštinskom štabu TO ili najbližoj vojnoj jedinici.

21 Posle isteka ovog roka, odgovorni organi će izvršiti pretres i oduzeti  
22 naoružanje i municiju i primeniti rigorozne mere."

23 Vi ste govorili o razoružavanju tokom Vašeg razgovora sa Tužilaštvom.

24

25

26

27

28

29

30

1 To je drugi razgovor, na stranici 54. Pa bih htela da Vam postavim nekoliko  
2 pitanja u vezi s tim.

3 Kao prvo, na koga se odnosio taj poziv da predaju oružje? Na koji  
4 konkretno deo stanovništva?

5 O: Pa, na Muslimane i Hrvate.

6 P: A to oružje koje je od njih oduzeto, jeste li imali prilike da vidite  
7 o kakvom oružju je reč?

8 O: Ne, nisam imao prilike da vidim. Čuo sam samo iz priča prilikom  
9 vojno-policijske akcije u selu Ranković da je na nekim traktorima doveženo  
10 oružje, ali to nisam vidio.

11 P: Kao tužilac u Tesliću, oni nesrbi kod kojih je pronađeno naoružanje  
12 su bili sudski gonjeni za koje krivično delo? Koja vrsta optužbi je podneta  
13 protiv njih?

14 O: Mislim da se to krivično djelo zvalo nedozvoljeno držanje oružja i  
15 eksplozivnih materija. Ne mogu tačno da se sjetim koji je to član u Krivičnom  
16 zakonu, ali znam da je bilo krivičnih prijava za to krivično djelo.

17 P: Imaćemo prilike da vidimo Vašu evidenciju i neke... neka krivična  
18 dela koja se tu spominju. Što se Vas tiče i Vašeg posla, kakvu vrstu dokaznog  
19 materijala ste dobili od policije u vezi sa tim ljudima koji su uhapšeni zbog  
20 nelegalnog posedovanja oružja?

21 O: Mislim da su to bile potvrde o oduzimanju oružja. To je jedini dokaz  
22 koji je uz prijavu prilagan.

23

24

25

26

27

28

29

30

1 P: Da li je Vama lično bilo poznato na koji način su ti nesrbi došli do  
2 tog naoružanja? Recimo, na primer, ako je neko imao lovačku pušku, da li znate  
3 kako je došao do nje, kako je nabavio?

4 O: Pa, ne znam. Mogu da... da pretpostavim da je tu bilo dosta lovačkog  
5 naoružanja na koje su lju... na koje su ljudi imali dozvole i ova odluka je  
6 vjerovatno bila pravni osnov za policiju da to oduzima, čak i u slučajevima kad  
7 su ljudi imali dozvole. Međutim, čuo sam da jedan dio vojnog naoružanja bio  
8 oduzet u tim akcijama od pripadnika muslimanske i hrvatske nacionalnosti i  
9 pričalo se u to vrijeme da... da postoji razvijena trgovina tim vojnim  
10 naoružanjem, odnosno, da su Srbi prodavali Bošnjacima i Hrvatima i da  
11 jednostavno se na taj način dolazilo do oružja. Dakle, u jednoj... u jednoj  
12 nelegalnoj trgovinu. Ovo govorim samo na osnovu priča koje sam ja mogao da... da  
13 čujem, dakle, nemam nikakvih drugih saznanja.

14 P: Koliko je Vama poznato, ja znam da nemate informacije iz prve ruke,  
15 ali da li znate gde se ta kupoprodaja obavljala? Da li je policija znala ko kome  
16 prodaje naoružanje?

17 O: To ne mogu da... da tvrdim. Dozvoljavam mogućnost...

18 P: Hvala Vam puno, gospodine sudijo. Sada ćemo preći na jedan drugi  
19 dokument. Htela bih da Vam postavim nekoliko pitanja o samom pravosudnom sistemu  
20 koji je postojao u tom periodu, što će reći tokom 1992. Vi ste o tome govorili u  
21 svojim razgovorima sa Tužilaštvom, pa mislim da će Veću pomoći ako samo  
22 prodiskutujemo i proanaliziramo nekoliko bitnih momenata.

23 GĐA KORNER: [simultani prevod] Dajte mi samo jedan trenutak...

24 P: 1992. godine...

25

26

27

28

29

30

1           GĐA KORNER: [simultani prevod] Časni Sude, to je na stranici 16 prvog  
2   intervjua koji je svedok dao.

3           P: Je li policija bila ta koja je odlučivala o tome ko će biti sudski  
4   gonjen? Odnosno, da li su oni bili prvi u lancu sprovođenja istrage, odnosno oni  
5   koji su tražili da se sprovede istraga?

6           O: Pa moglo bi se reći da su oni bili prvi u lancu. Odnosno, oni su po  
7   zakonu bili zaduženi za otkrivanje krivičnih djela i prikupljanje dokaza.  
8   Tužilac je bio po zakonu nadležan za pokretanje sudskog postupka, dakle, za  
9   procesuiranje. Moglo bi se zaključiti da je tužilac bio neka vrsta posrednika  
10   ili druge karike u tom lancu policija-tužilaštvo-sud, mada je tužilac imao  
11   ovlaštenje da i sam zahtjeva otkrivanje, odnosno prikupljanje dokaza i  
12   pokretanje neke vrste policijske istrage.

13          Ali praksa je bila da je uglavnom policija imala ključnu ulogu i tužilac  
14   se oslanjao uglavnom na krivične prijave koje je dobijao od policije.

15          P: Dakle, kada policija završi svoju istragu, onda oni podnose krivičnu  
16   prijavu tužiocu. Je li tako?

17          O: Da, tako. Oni su čak imali ovlaštenje da određuju pritvor u trajanju  
18   od 3 dana. To je bio takozvani policijski pritvor prije nego što podnesu prijavu  
19   tužiocu.

20          P: A da li je onda tužilac bio taj koji je odlučivao da li će na osnovu  
21   dokumentacije i prikupljenih dokaza, ima dovoljno osnova za policiju da optuži  
22   neko lice za određeno krivično delo?

23          O: Tako je. Tužilac je tad razmatrao dokaze koje je dobio uz krivičnu  
24   prijavu i donosio odluku da li će krivičnu prijavu odbaciti ili će na osnovu  
25   dokaza koji su mu dostavljeni podnijeti zahtjev za sprovođenje istrage. Ili je  
26   sad za neka blaža krivična djela mogao da podnese odmah optužni prijedlog bez  
27   istrage. Dakle, postojala je i ta mogućnost.

28  
29  
30



1 P: U redu. Da se sada malo pozabavimo pitanjem identifikovanih i  
2 neidentifikovanih počinitelaca. Ukoliko policija dostavi dokumentaciju u kojoj  
3 počinioci nisu identifikovani, koje je naredne korake tužilac mogao da preduzme  
4 onda u tom slučaju?

5 O: Pa nije imao mnogo prostora. Obično se to svodilo na... vrate  
6 policiji da nastavi sa prikupljanjem dokaza i preduzimanjem radnji na otkrivanju  
7 učinioca. Dakle, taj predmet se zvodio kao krivična prijava protiv nepoznatog  
8 učinioca i čekal... čekale su se informacije o počiniocu, takođe od policije  
9 naravno.

10 P: Na osnovu Vašeg iskustva rada u Tesliću tokom 1992. i ograničavam se  
11 samo na 1992. godinu, šta ste Vi... kakvo ste mišljenje imali o tome, jeste li  
12 imali bilo kakvo mišljenje o tome, koliki broj nepoznatih počinitelaca je  
13 prijavljen tužilaštvu?

14 P: Pa, mislim da je prijavljen manji... manji broj i da je najveći broj  
15 počinitelaca nije prijavljivan. Ja se oslanjam ovde na... na moju informaciju koju  
16 sam sačinio u tom periodu, u kojoj sam naveo da je... da je veliki broj  
17 počinitelaca ostao neotkriven. Rukovodio sam se sumnjom da policija ne prijavljuje  
18 sve učinioce krivičnih djela koji su poznati i zbog toga sam tražio da, i od  
19 policije i od drugih institucija, da se procesuiraju svi slučajevi.

20 Dakle, radilo se o mom zaključivanju na osnovu onog što sam mogao da  
21 čujem u tom periodu, dakle. Veliki... veliki broj nekih krivičnih djela za koja  
22 je bilo za očekivati da... da policija zna učinioce ili da može da dođe do  
23 učinilaca, nije prijavljivan. Radilo se o eksploz... podmetanjem eksploziva,  
24 upadanjem u stanove, krađama, oduzimanje putničkih automobila i nekim drugim  
25 krivičnim djelima.

26

27

28

29

30

1 Mislim da sam to tačno naveo i u informaciji i rukovodio sam se tim  
2 da... da se radi o jednoj pojavi koja... koja se ne bi trebala tolerisati i moja  
3 informacija upravo imala to za cilj, da se jednostavno... da državni organi  
4 jednostavno obavljaju svoj posao na način koji se očekuje od njih.

5 P: Da. Malo kasnije ćemo pogledati tu Vašu informaciju, zato što je on  
6 sačinjen u septembru 1992. godine.

7 Dakle, ako biste Vi od policije dobili određenu prijavu u kojoj se kaže  
8 da su počinioci nepoznati, Vama kao tužiocu, nije moglo... niste mogli mnogu  
9 toga da učinite, osim da, pretpostavljam, tražite da policija nastavi sa  
10 istragom?

11 O: Apsolutno tužilac nije imao nikakve mogućnosti da bilo šta učini  
12 nezavisno od policije. I to je bio problem tog sistema. Policija je jednostavno  
13 mogla da... da kaže, nismo u mogućnosti, na osnovu informacija s kojim  
14 raspoložemo, da otkrijemo počinioca. Tužilac nije imao nikakve vlastite resurse  
15 da sprovodi nezavisnu istragu.

16 P: Rekli ste da je to bio problem sa sistemom koji je tada vladao. Je l'  
17 se taj sistem promenio u međuvremenu, znači, posle 1992. godine?

18 O: Poslije 2000. godine se promijenio sa reformom krivičnog  
19 zakonodavstva. Tužilac u novom sistemu ima ovlaštenja, odnosno, on upravlja  
20 istragom.

21 P: Dobro, hvala. To je bilo sve što sam htela da Vas pitam o nekoj  
22 opštoj slici pravosudnog sistema.

23 Malo kasnije ćemo pogledati neke prijave i Vaše dnevnike.

24

25

26

27

28

29

30

1 Sada bih molila, ako možemo da porazgovaramo nešto o preklapanju  
2 nadležnosti između... odnosno, kad je reč o predmetima koji su spadali u  
3 nadležnost civilnih suda /sic/ i onih koji su spadali u nadležnost vojnih  
4 sudova?

5 GĐA KORNER: [simultani prevod] Ja bi Vas u tom smislu molila da  
6 pogledate Zakon o vojnim sudovima, a to je pod razdelnikom 1, a dokazni predmet  
7 je broj P1284.07.

8 Molim Vas, da pogledamo član 15. To je na strani 3 na engleskom, a na  
9 B/H/S-u je to takođe treća stranica.

10 SVEDOK: Da.

11 GĐA KORNER: [simultani prevod]

12 P: Član 15 govori o raznim nadležnostima, odnosno o nadležnostima vojnih  
13 sudova i civilnih sudova. I tu vidimo da se kaže: "Ako neko vojno lice ili  
14 civil, izuzev osoba pomenutih u članu 13," gde se govori o raznim krivičnim  
15 delima koja se isključuju po tom osnovu, dakle, "ako takvo lice potpada pod  
16 nadležnost ovog suda, oni će moći da sude i vojnim licima."

17 Dakle, iz Vašeg iskustva i Vaših saznanja, dakle, kada je postojala  
18 jedna politizovana grupa, na primer, kao što su Miće, koja se sastojala od  
19 mešovitih pripadnika civilne i vojne policije, ko je tu imao nadležnost? Je li  
20 to bio civilni sud?

21 O: Ja mislim da u... u ovom periodu o kome govorimo smo faktički bili...  
22 bili nadležni mi, odnosno, redovno pravosuđe, zbog toga što vojni sud nije bio

23

24

25

26

27

28

29

30

1 funkcionalan. Ja tačno ne mogu da... da se sjetim kad je on osnovan i kad je  
2 postao funkcionalan, al' čini mi se da je jedno vrijeme bio osnovan, ali nije  
3 imao sudije, odnosno imao je samo predsjednika. Čini mi se da se zvao Vignjević  
4 Mile, koliko se ja sjećam. Ali ne mogu tačno da kažem kad je... kad je postao  
5 funkcionalan i kad je počeo da vrši svoju nadležnost.

6 Inače u ovom slučaju, slučaju Mića, bio je nadležan vojni sud kad bi se  
7 strogo držali zakona. Međutim, to pitanje se nije uopšte postavilo, kol'ko se ja  
8 sjećam, u tom postupku. Vjerojatno zbog toga što vojni sud nije bio  
9 funkcionalan.

10 P: Ali u pogledu ovoga članka 15, da li je, po Vašem iskustvu, da li su  
11 civilni sudovi mogli voditi postupak kada bi neko djelo počinili i civili i  
12 pripadnici vojske? Dakle, da li je u takvoj situaciji civilni sud mogao suditi  
13 jednome i drugome, hoću reći i civilnoj i vojnoj osobi?

14 O: Pa, mislim da je mogao. Jedino se moglo postaviti pitanje nadležnosti  
15 u toku postupka. U ovom slučaju se to pitanje nije postavilo... nije  
16 postavljalo. Veći broj lica je u tom slučaju bio civilnih, odnosno policija, i  
17 isto zaključuje da je to nadležnost redovnog pravosuđa.

18 P: Dobro. E sada, u pogledu ratnih zločina, to je član 13. koji počinje  
19 na drugoj stranici teksta na engleskom u ovome dokumentu, mislim da je i u  
20 B/H/S-u isto.

21 Jesu li civilni sudovi bili nadležni za ratne zločine koje bi počinili  
22 civili? Očito uz iznimku ratnih zarobljenika, to je konkretno isključeno.

23 O: Ja mislim da su vojni sudovi bili nadležni za ratne zločine.

24

25

26

27

28

29

30

1 P: Ali da li bi to bilo za sve ratne zločine ili su civilni sudovi bili  
2 nadležni za ratne zločine kada se po... kada ih počine civili, kako piše u članu  
3 13., dakle, civili koji nisu ulazili niti u jednu pododredbu ovoga člana?

4 G. CVIJETIĆ: Časni Sude, mislim da se svjedoku predočava nešto što ga  
5 može pogre... navesti na pogrešan zaključak.

6 Naime, u članu 13 i nisu navedena krivična djela ratnog zločina. Tako da  
7 poštovana /sic/ kolegu sudiju treba prvo pitati da li on zna o kojim se  
8 krivičnim djelima radi u... iz člana... u članu 13 Zakona o vojnim sudovima, pa  
9 tek onda da mu se postavi pitanje oko ratnih zločina.

10 SVEDOK: Ne mogu sa sigurnošću da... da odgovorim na ovo pitanje. Zaista  
11 ne znam krivična djela iz člana 13 koja su i da li ratni zločini spadaju  
12 isključivo u nadležnost vojnih sudova, a iz ostalih odredaba ne mogu zaključiti.

13 GĐA KORNER: [simultani prevod]

14 P: Dobro. Rekli su mi da je s Vama obrađeno ovo kada su se ljudi sastali  
15 s Vama, ali ako nije, ograničeno nam je vrijeme da ne idemo kroz sve ove odredbe  
16 koje su tu navedene. Nemamo za to vremena, ostavit ćemo ih.

17 No, recite mi, da li Vi znate i za jedan postupak protiv civila Srba za  
18 bilo koji ratni zločin počinjen nad nesrpskim stanovništvom na post... prostoru  
19 Teslića osim ove grupe Mića.

20 O: Ne, ne znam. Mislim da nije bilo takvih slučajeva.

21 P: Dobro. Sada smo to riješili.

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1           Pogledajmo sada što je bilo s ovom grupom Miće.

2           Vi ste u svome... u razgovoru puno govorili o tome, posebno u drugome i  
3 to od 33. stranice pa dalje. Ja ću Vas zamoliti da pogledate neke dokumente koji  
4 Vam tada nisu bili pokazani.

5           Recite mi, molim Vas, sljedeće: mi znamo da su Miće, dakle grupa Miće,  
6 da je bila uhapšena. Znamo da je to učinio Predrag Radulović koji je došao iz  
7 Banja Luke zajedno s jednom grupom ljudi svrh... sa svrhom izvršenja toga  
8 hapšenja.

9           Da li se Vi sada sjećate, jeste li Vi bili na jednome sastanku u Banja  
10 Luci s gospodinom Perišićem, predsjednikom općine, i drugima, a na kojem se  
11 razgovaralo o tome kako razriješiti ovo s Mićama?

12          O: Da, sjećam se da sam bio na tom sastanku, zajedno sa predsjednikom  
13 suda, predsjednikom opštine Perišićem i mislim da je i Radulović bio na tom  
14 istom sastanku.

15          P: Sada bih Vas pitala, zato što je to pitanje se pojavilo već prije,  
16 znate li Vi uopće odakle taj naziv "Mića"?

17          O: Znam iz priča. Navodno je to deminutiv od ličnog imena Milana  
18 Ninkovića koji je bio predsjednik SDS-a u Doboju. Milan, Mićo, pa po njemu Mića.  
19 Dakle, to je ono što sam... što sam čuo. Ne mogu da... da tvrdim da li je to  
20 zaista tačno, ali ima logič... logično objašnjenje.

21          GĐA KORNER: [simultani prevod] Dobro. Pređimo onda odmah na ovaj dosije.  
22 U stvari, ne. Počet ćemo sa ovim dokumentima. Pogledajmo, molim Vas, prvo  
23 dokument 10361.

24          Časni Sude, to nije dokument koji se nalazi na našem popisu po pravilu  
25  
26  
27  
28  
29

1 65ter. Ja neću tražiti uvrštenje toga doku... Oprostite, razdjelnik broj 10.

2 Dakle, neću tražiti sada uvrštenje u spis.

3 P: Ovo je izvještaj od 05.06., osobe po imenu Miloš. Vidjet ćete na  
4 kraju.

5 Tu piše, naime, u tome izvještaju, da je oko 50 Muslimana i Hrvata u  
6 Tesliću uhapšeno. Postoje informacije da su oni bili odgovorni za organizaciju i  
7 stvaranje neprijateljskih vojnih formacija, te organizatori nabave i  
8 distribucije oružja.

9 Na osnovi Vaših znanja o tome što se događalo u Tesliću, da li se ovo  
10 odnosi na hapšenje pripadnika grupe Miće ili na neke druge?

11 O: Ne, vjero... Mislim na neke... neka druga lica, ne na... ne na Miće.

12 P: Da, 05.06., 05. juna. Znete li Vi jesu li...

13 O: Mislim da je to... mislim da bi to mogla biti akcija u selu Stenjaka.

14 P: Dobro. Vratit ću se na to. Rekla sam da ću se Stenjacom baviti  
15 posebno.

16 Pogledajmo zatim sljedeći dokument. On je pod razdjelnikom 11, a to je  
17 dokazni predmet P702, koji je već ušao u spis. Ovo je vojni izvještaj od 01.07.  
18 Ja bih Vas pitala u vezi s nekoliko stvari koje tu pišu.

19 Na trećoj stranici na engleskom, a na B/H/S-u to je na drugoj stranici,  
20 ima tu jedan odlomak koji kaže:

21 "Da je formirana jedinica za borbu DTG," dakle, diverzantskih grupa,  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 "i obezbjeđenje vitalnih objekata, jačine 60-ak ljudi, osnovana u Tesliću 1992.  
2 u februaru. U njen sastav je ušao veći broj delinkvenata pa je odmah nakon  
3 njenog formiranja došlo do reagovanja mještana Teslića na nekorektno ponašanje  
4 pojedinih njezinih pripadnika."

5 Zna li Vi šta o tome, o toj specijalnoj jedinici?

6 O: Mislim da... da su postojali neki ljudi koji su čuvali komunikacije,  
7 mostove, neke objekte. Pretpostavljam da je... da su to, da se odnosi na te  
8 ljude, koji su i vršili pretrase na tim nekim punktovima, na komunikacijama  
9 putnim. Znam sigurno da... da su postojali takozvani punktovi na... na  
10 saobraćajnicama gdje su kontrolisali naoružani ljudi. Pretpostavljam da se radi  
11 o tim ljudima.

12 P: Dakle, piše da je u njezin sastav ušao veliki broj delinkvenata, pa  
13 je došlo do reakcije stanovnika Teslića.

14 Sjećate li se Vi da su ljudi loše reagirali zato što su delinkventi bili  
15 pripadnici te grupe?

16 O: Ne, ne. Zaista se ne sjećam toga, ali dozvoljavam mogućnost da je...  
17 da je bilo uključeno dosta ljudi koji su imali nekakav dosije kriminalni.

18 P: U redu. Zadnje pitanje s tim u vezi: znate li Vi po čijem je  
19 ovlaštenju došla ta specijalna jedinica koja je osiguravala komunikacije,  
20 mostove i tome slično?

21 O: Ja mislim da ona nije došla u Teslić, da je ona formirana u Tesliću,  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30



1 ali ne bih mogao da kažem ko ju je formirao i na koji način ni tada ni kol'ko je  
2 imala u svom sastavu ljudi.

3 P: U redu. Dalje se govori o Mićama, o vojnom aspektu Mića, u odlomku  
4 koji slijedi nakon toga. Tu se, dakle, spominje kapetan prve klase Ljubiša  
5 Petričević, bivši šef vojnog odsjeka Doboje. Poslan je, dakle, iz Doboja u Teslić  
6 negdje krajem maja 1992. i sa sobom doveo vojnu policiju.

7 Petričević i ta grupa su uspješno proveli mobilizaciju u roku od  
8 nekoliko dana.

9 Je li, po onome što Vi vidite, mobilizacija bila jedan dio poslova te  
10 grupe?

11 O: To zaista ne znam i nisam imao takvih informacija da su oni došli  
12 zbog mobilizacije. Ono što je bilo vidljivo jeste ona druga strana, što... što  
13 predstavlja kriminalni aspekt. A ja ne znam za mobili... mobilizaciju.

14 P: Hvala. To je sve u vezi s tim dokumentom.

15 Pogledajmo sada cijeli dosije o Mićama. Vi ćete ga naći pod razdjelnikom  
16 broj 14.

17 GĐA KORNER: [simultani prevod] Nećemo ga cijeloga obrađivati, samo neke  
18 dijelove. Oprostite, to je dokazni predmet, odnosno 65ter dokument 2485.

19 P: Vi ste imali prilike pogledati ovaj dokument. Možete li nam potvrditi  
20 da je to dosije o grupi Mića?

21 O: Jeste.

22 GĐA KORNER: [simultani prevod] Časni Sude, ja bih zatražila da taj  
23 dokument bude prihvaćen i da se zavede u spis.

24

25

26

27

28

29

30

1 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Dokument se prihvaća.

2 SEKRETAR: [simultani prevod] Dokazni predmet P1363.

3 GĐA KORNER: [simultani prevod]

4 P: U tom dokumentu, odnosno u dosijeu, ima više dokumenata. Većina tih  
5 dokumenata su izjave uzete od osoba, nekih osoba, koje su bile uhapšene, kao i  
6 izjave potencijalnih svjedoka.

7 Je li točno?

8 O: Jeste.

9 P: Neki od njih, nisu svi... nisu sve, neke izjave su uzete i od žrtava  
10 zločina pripadnika te grupe?

11 O: Da.

12 P: I od drugih koji su ih poznavali.

13 Pogledajmo sada izjavu jedne od tih osoba koja je bila uhapšena,  
14 gospodin Tekić. To ćete pronaći, ja mislim, na 17. stranici dosijea. Nadam se.  
15 Prilično je teško. /nerazgovetno/ 17 stranica dalje. To je 24. stranica na  
16 engleskom, a 17. na B/H/S-u. Oprostite, dat ću Vam ERN broj na vrhu, bit će  
17 lakše. Ako pogledate broj pri vrhu stranice, to je 022117022.

18 SVEDOK: Tekić Slobodan.

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1           GĐA KORNER: [simultani prevod]

2           P: Hoćete da ponoviti prezime za prevoditelje, molim Vas.

3           O: Tekić. Tekić Slobodan.

4           P: Ovo je izjava data ovlaštenoj službenoj osobi CSB-a Banja Luka, a u  
5 vezi s njegovim boravkom u Tesliću. On kaže:

6           "Nisam pripadnik nikakve vojne formacije, a u Teslić sam došao početkom  
7 6-og mjeseca ove godine, kao pripadnik jedne grupe ljudi koju je poslao CSB  
8 Doboju, odnosno njezin načelnik Bjelošević i zamjenik Savić, kako bi mi u Tesliću  
9 zaveli red i disciplinu u miliciji i u gradu."

10          Na osnovi onoga što ste Vi istraživali u vezi sa ovim predmetom,  
11 gospodine Periću, izjavu koju je... izjava, dakle, kada kaže da su ga poslali  
12 Andrija Bjelošević i njegov zamjenik, Milan Savić. Da li je tu izjavu... da li  
13 je ta izjava potkrijepljena drugim dokazima?

14          O: Mislim da... da nije. Koliko se ja sjećam, svi oni su imali službene  
15 legitimacije policijske. Na kraju krajeva, pomalo bi bilo čudno da Andrija  
16 Bjelošević šalje civile u neku... sa policijom u Teslić.

17          P: Dobro. Na osnovi Vaše istrage o ovome, što ste Vi zaključili kakvu  
18 je... kakvu su ulogu u svemu tome imali Bjelošević i njegov zamjenik Milan  
19 Savić?

20          O: Mislim da ono što smo utvrdili u toku istrage, oni su u stvari  
21 organizovali ovu grupu i poslali je u Teslić sa ovlaštenjima koja su im dali.  
22 Mislim da su svi oni imali... imali službene legitimacije, vojne uniforme i  
23 naoružanje. Mislim da nije bilo ni izuzetaka. U toj grupi je čak bilo i ljudi...  
24 bio je jedan čovjek kog sam ja lično poznao, koji je bio prije rata

25

26

27

28

29

30

1 inspektor u policiji u Bosanskom Brodu, ali je bilo i ljudi koji su bili  
2 kriminalci. Jedan od njih je bio iz Teslića koga sam takođe poznavao, koji je  
3 bio klasični kriminalac, imao je nekol'ko prijava u tužilaštvu. Tako da je meni  
4 bilo čudno otkud takvi ljudi u sastavu jedne policijske formacije. Dakle, oni su  
5 organizovani od strane Andrije Bjeloševića i Milana Savića. To nije bilo sporno  
6 u toku postupka koji se vodio, odnosno, u toku istrage koju smo vodili.

7 SUDIJA DELVOIE: [simultani prevod] Gospođo Korner, malo sam zbunjen. Zar  
8 ovaj odgovor ne proturječi izravno prethodnom odgovoru i ako jê, možete li Vi to  
9 pojasniti.

10 GĐA KORNER: [simultani prevod] Da. Možda se radi o tome kako sam ja  
11 postavila pitanje.

12 G. PANTELIC: [simultani prevod] Ja se ispričavam, ali mislim na 27.  
13 stranici u 17. retku, počinje sa: "gospođa Korner". Mislim da bi to trebalo biti  
14 izbrisano, u stvari ne izbrisano, nego bi trebalo biti drugi redak zato što ne  
15 piše da je sudac Delvoie postavio pitanje. Sedamnaest, da.

16 GĐA KORNER: [simultani prevod] Časni Sude, Vaša intervencija nije  
17 zabilježena u zapisniku, možda zato što ste Vi još... što je on još govorili...  
18 govorio ili sam ja govorila ili Vi. Teško je sad ovako sa videolinkom.

19 P: Gospodine suče, postaviti ću Vam ovo pitanje. Moje prvo pitanje kada  
20 smo čitali izjavu ovoga čovjeka, Tekića, bilo je: jeste li zaključili... Samo  
21 malo pogledat ću šta sam pitala.

22 Pitala sam Vas da li je izjava koju je Tekić dao, da ga je poslao  
23 Andrija Bjelošević i njegov zamjenik Savić, nešto što je potkrepljeno drugim  
24 dokazima, a Vi ste rekli: "Mislim da nije. Koliko se sjećam svi su imali  
25 policijske legitimacije i u konačnoj analizi, bilo bi čudno da Andrija

26

27

28

29

30

1 Bjelošević šalje civile zajedno s policijom."

2 I onda ste rekli nešto kasnije. odgovarajući na pitanje koje sam zatim  
3 postavila, što ste zaključili kakvu je ulogu imao... kakvu su ulogu imali  
4 Bjelošević i Savić, Vi ste rekli da su oni praktički organizirali sve to i  
5 poslali Miće. Tu imamo jedno očito proturječje između ova dva odgovora. Da li  
6 biste, molim Vas, pojasnili? Možda se radi, kako sam već rekla, o tome kako sam  
7 ja postavila pitanje.

8 O: Pa ne vidim da je nešto protivurečno. Dakle, on je bio član vojne  
9 for... član policijske formacije koji je organizovao Andrija Bjeloševića.  
10 Mislim... to proizlazi iz... iz oba moja odgovora.

11 Dakle, nije tačno da je Tekić... da nije bio u formaciji. Ovdje stoji  
12 vojnoj, to je policijska formacija. Kad je bio... došao je sa grupom, sa službenom  
13 legitimacijom, u vojnoj uniformi i naoružan. I sam je rekao da ih je poslao  
14 Andrija Bjelošević i Milan Savić. Dakle, nisu ih mogli poslati da idu u Teslić  
15 bez nekog policijskog zadatka.

16 P: Vaš prvotni odgovor bavio se time da taj civil, ako je bio civil, a  
17 ne pripadnik policije, nije smio imati policijsku identifikacijsku ispravu koju  
18 bi mu dao Bjelošević.

19 O: Ja i tvrd... Upravo ja zaključujem da on nije mogao bit' civil. On je  
20 morao bit' pripadnik rezervnog sastava policije, koga su pozvali u policiju i  
21 dali mu dokumente, naoružali ga i poslali u Teslić.

22 Nisam nikad sreo slučaj da je policija dala civilu oružje, službenu  
23 legitimaciju i poslala ga na neki zadatak, a da on nije bio u nekoj formaciji

24

25

26

27

28

29

30

1 rezervne policije ili u policiji.

2 P: Dobro.

3 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Gospođo Korner, ako hoćete preći na  
4 nešto drugo, vrijeme je za pauzu.

5 GĐA KORNER: [simultani prevod] Da. Još uvijek sam na istoj temi, ali...

6 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Gospodine Periću, došlo je vrijeme za  
7 prvu pauzu. Mi ćemo sada prekinuti i nastaviti ćemo za 20 minuta.

8 SUDSKA SLUŽBENICA: [simultani prevod] Molimo ustanite.

9 [Svedok se povlači]

10 ... Početak pauze u 15.43h

11 ... Sednica nastavljena u 16.09h

12 [Sudije većaju]

13 SUDSKA SLUŽBENICA: [simultani prevod] Molimo ustanite.

14 Izvolite sestti.

15 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Pre nego što nastavimo, ja bih molio da  
16 pređemo na poluzatvorenu sednicu.

17 [Poluzatvorena sednica]

18 /redigovano/  
19 /redigovano/  
20 /redigovano/  
21 /redigovano/  
22 /redigovano/  
23 /redigovano/  
24 /redigovano/  
25 /redigovano/  
26  
27  
28  
29  
30

1 /redigovano/  
2 /redigovano/  
3 /redigovano/  
4 /redigovano/  
5 /redigovano/  
6 /redigovano/  
7 /redigovano/  
8 /redigovano/  
9 /redigovano/  
10 /redigovano/  
11 /redigovano/  
12 /redigovano/  
13 /redigovano/  
14 /redigovano/  
15 /redigovano/  
16 /redigovano/  
17 /redigovano/  
18 /redigovano/  
19 /redigovano/  
20 /redigovano/  
21 /redigovano/

22

23

24

25

26

27

[Otvorena sednica]

28 SEKRETAR: [simultani prevod] Sada smo u otvorenoj sednici.

29

30

1           GĐA KORNER: [simultani prevod] Samo bih da nastavim, da se nadovežem na  
2 temu o odgovornosti za dovođenje Mića u Teslić.

3           P: Godine 1999., pošto su otkriveni leševi žrtava dejstava od strane  
4 grupe Mića, ja mislim da je tu bilo velikog publiciteta i u brojnim novinama u  
5 Bosni i Republici Srpskoj su objavljivani članci o tome. U jednom od tih članaka  
6 Vi ste dali intervju u novinama koji se zovu *Nezavisne Novine*. Je li to tačno?

7           O: Da.

8           P: U toku tog intervjua, ja bih Vas pitala o jednom delu.

9           GĐA KORNER: [simultani prevod] Časni Sude, ja ne bih da taj intervju  
10 stavljamo na ekran. To je u regulatoru broj 56.

11          P: Vi ste tu rekli: "Kada sam predsedniku opštine Nikole... Nikoli  
12 Perišiću rekao da će on platiti za te zločine pre ili kasnije, on se nasmešio  
13 prilično naivno, verujući da niko neće snositi odgovornost za to."

14          Kao prvo, jeste li Vi to izjavili tom novinaru i tim novinama?

15          O: Da, jesam.

16          P: Iz istraga koje ste Vi sprovodili, do kakvog zaključka ste Vi došli o  
17 ulozi koju je predsednik Perišić igrao u celom tom scenariju dolaženja Mića u  
18 Teslić?

19          O: Pa ja sam zaključio da on je imao ključnu ulogu u njihovom dovođenju,  
20 a vjerujem i u onom što su oni radili u Tesliću.

21          P: U kom smislu ključnu ulogu?

22          O: On je bio predsjednik opštine i mislim da je on rukovodio Kriznim  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30



1 štabom i da on uticao na... uglavnom, imao ključnu odlu... ulogu kod donošenja  
2 odluka Kriznog štaba.

3 P: Da. Ali kako... Izvinite. Kakvog je to direktnog uticaja imalo na  
4 dovođenje Mića u Teslić?

5 O: Pa odluka o njihovom dovođenju je donešena na kriznom štabu. Na  
6 osnovu te odluke Kriznog štaba dvojica ljudi su otišli u Doboj da dogovore  
7 njihov dolazak. Razgovarali su sa Bjelošević Andrijom i sa Petričević Ljubišom.  
8 To smo saznali u toku istrage. Mislim da je i Stojanović Vid, koji je učestvovao  
9 u tim razgovorima, saslušan u toku istrage. Ja sam predložio da se sasluša i  
10 mislim da je on o tome govorio. Na osnovu toga sam zaključio da je Nikola  
11 Perišić imao ključnu ulogu. Inače on je bio takav čovjek da je želio da... da  
12 odlučuje o svim stvarima i polic... i policijskim i vojnim i zbog toga je vrlo  
13 često dolazio u sukob sa... sa ljudima. Pa je čak bilo nekoliko grupa i mislim  
14 da je većina problema u Tesliću dolazila i zbog tog konflikta između njega i  
15 vojnih struktura i Doboja i Teslića i tako dalje.

16 P: U tom dosijeu o Mićama možemo naći službenu belešku koju je sačinio  
17 načelnik Stanice javne bezbednosti u Tesliću, gospodin Kuzmanović...

18 SUDIJA DELVOIE: [simultani prevod] Jedno malo pitanje. Svedok je rekao  
19 da su dvojica ljudi otišli u Doboj da traže pomoć i da traže da Mićina grupa,  
20 odnosno, da Miće dođu. Ko su ta dva čoveka?

21 GĐA KORNER: [simultani prevod]

22 P: Gospodine sudijo, čuli ste pitanje. Recite nam ko su ta dvojica  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 koji su otišli u Doboj?

2 O: To je nar... Jedan je bio narodni poslanik, Boško Mišić, a drugi je  
3 bio načelnik za narodnu odbranu, Vid Stojanović.

4 SUDIJA DELVOIE: [simultani prevod] Hvala.

5 GĐA KORNER: [simultani prevod]

6 P: Da se vratim na pitanje koje sam Vam postavila. Dakle, u ovom dosijeu  
7 možemo naći izjave koje su dali načelnik Stanice javne bezbednosti u Tesliću,  
8 gospodin Kuzmanović, a takođe i komandant, gospodin Markočević. Kakve ste  
9 zaključke na osnovu sprovedene istrage doneli u vezi sa stavom policije u  
10 Tesliću, oni koji su već bili tamo, mislim znači na rukovodstvo Stanice javne  
11 bezbednosti, dakle, o njihovom stavu prema Mićama?

12 O: Pa ono što smo mogli da zaključimo jeste da su oni prihvatili Miće i  
13 da su im potpuno predali policijsku vlast. Da u stvari, oni nisu ni imali  
14 nikakvu... nikakav uticaj na tu grupu i nisu imali... Mogao bih to nazvati  
15 suspendovanom vlašću lokalne policije.

16 Mislim da su oni imali...

17 P: Izvinjavam se, nastavite.

18 O: Mislim da su oni imali samo neku... mislim da su oni imali samo neku  
19 ulogu servisa u davanju informacija o određenim ljudima, o nekim akcijama koji  
20 su ovi planirali i tako dalje.

21 Dakle, nisu bili potpuno marginalizovani. Oni su imali svoju ulogu.  
22 Svaki dan su se sastajali s njima, bili su u komunikaciji i kontaktu, ali mislim  
23 da su Miće donosile u tom periodu sve odluke.

24 P: U toj fazi kada su Miće došle početkom juna 1992. godine, možete li  
25 reći grubo govoreći, koliko je bilo aktivnih i rezervnih policajaca u Tesliću?

26 O: Pa mislim da ih je bilo oko od... od 200 do 300. Ne mogu sa

27

28

29

30

1 sigurnošću da tvrdim, ali sigurno više od 200.

2 P: Gospodin Kuzmanović i gospodin Markočević, kada je došao Predrag  
3 Radulović, šta je onda bilo sa njima dvojicom?

4 O: Oni su poslije te akcije razriješeni dužnosti. Mislim da su  
5 odstranjeni iz policije. Moguće je da su čak angažovani u Doboju u policiji.  
6 Nisam siguran, više se toga ne sjećam, ali znam da je načelnik... za  
7 načelnika...

8 Privremeno su ljudi iz Banja Luke preuzeli te funkcije načelnika,  
9 komandira policije i šefa odsjeka za... za istrage. Nakon toga je imenovan drugi  
10 čovjek za načelnika policije. Mislim da se zvao Jokić.

11 P: Ovde u Sudu su pokazana dokumenta u kojima ima nekih pritužbi na to  
12 što su gospodin Markočević ili gospodin Kuzmanović bili ponovo postavljeni na  
13 neke dužnosti. Da li je Vama poznato jesu li oni vraćeni na posao? Drugim  
14 rečima, da li su se vratili u Stanicu javne bezbednosti u Tesliću?

15 O: Mislim da su se vratili u te policijske strukture i znam da je oko  
16 toga bio problem na političkom nivou.

17 P: O kakvoj vrsti problema govorimo?

18 O: Pa nije bilo slaganja oko njihovog povratka u vojnoj strukturi.  
19 Mislim da je i među ovim političkim strujama bilo nekog otpora, jer čini mi se  
20 da je... da oni nisu bili u istoj političkoj partiji i da je... da je Markočević  
21 pripadao radikalima, a Perišić Srpska radi... Srpska demokratska stranka i da je  
22 na tim relacijama došlo do nekog nji... do nekog konflikta među njima i da je...  
23 da su iz Doboja forsirali njihov povratak, a da se Perišić nije slagao sa  
24 njihovim povratkom.

25 P: Da. Još jednom da Vas pitam, na osnovu tih istraga koje ste  
26 sprovodili, Vi ste tu spominjali u stvari da je postojala saradnja između vojne  
27 policije i političkih struktura. Koja je bila svrha cele te operacije, da se

28  
29  
30

1 dovedu Miće u Teslić?

2 O: Pa ja mogu samo da... da pretpostavim. Nisam mogao da zaključim da je  
3 postojala nekakva realna potreba da... da dođu ljudi sa strane zbog  
4 mobilizacije, kao što se to prikazivalo u njihovim izjavama. Oni su tvrdili da  
5 su... da su pozvani da zavedu red oko mobilizacije. Ja nisam vidio tu nekakve  
6 probleme ili bar oni nisu bili meni vidljivi.

7 Tako da bi se... da sam mogao da zaključim da su oni došli sa ciljem da  
8 zavedu neku vrstu straha i da to bude neka vrsta pritiska na iseljavanje, na  
9 dobrovoljno iseljavanje. Ja to možda zaključujem na osnovu... na osnovu ovih...  
10 onog šta se dogodilo. Možda to nije bio prvobitni cilj, ali sam stekao utisak da  
11 je njihova uloga bila upravo to. Njihove akcije se tolerišu jedno duže vrijeme,  
12 više od 20 dana, da bi tek došlo do konflikta kad je Nikola Perišić se našao u  
13 opasnosti da bude i on uhapšen. Pa, čak se govorilo i o njegove likvidaciji.  
14 Mislim da je... da je njihovo hapšenje uslijedilo upravo zbog tog konflikta

15 P: Možda nekome to deluje jasno i očigledno, ali možete li nam reći o  
16 kom delu stanovništva govorite kada kažete da su hteli da postignu da ljudi  
17 dobrovoljno odu?

18 O: O Bošnjacima i Hrvatima. Na kraju krajeva, dvije akcije takozvanog  
19 čišćenja tih sela su realizovale tu ideju.

20 P: Sad ćemo završiti ovu temu o Mićama. Mislim da je Veće dosta čulo o  
21 tome.

22 SUDIJA HARHOFF: [simultani prevod] Gospođo Korner, ima jedno malo  
23 pitanje ili mali problem koji bih ja hteo da razrešim, sa objašnjenjem koje je  
24 svedok dao o vraćanju na dužnost Markičevića /?Markočević/ i ovog drugog čoveka.  
25 Mislim da je on upotrebio reč da je to bilo nametnuto.

26

27

28

29

30

1 Moje pitanje se odnosi na to ko je to nametnuo. To je zabeleženo u današnjem  
2 transkriptu na strani 35, red 25.

3 GĐA KORNER: [simultani prevod]

4 P: Jeste li čuli pitanje koje sudija Harhoff postavio? Vi ste rekli da  
5 je vraćanje na dužnost Markočevića i Kuzmanovića bila nametnuta stvar. Pitanje  
6 je ko je to nametnuo?

7 O: Mislim da se to... da je to nametnuto od strane policijskih i vojnih  
8 struktura iz Doboja.

9 SUDIJA DELVOIE: [simultani prevod] Gospođo Korner, i ja imam jedno malo  
10 pitanje pre nego što završimo sa Mićama.

11 GĐA KORNER: [simultani prevod] Nismo još gotovi. Imam još da prođem kroz  
12 neke događaje.

13 SUDIJA DELVOIE: [simultani prevod] U redu. Svjedok je rekao, ako ne  
14 grešim, u jednoj od svojih ranijih izjava da je on prisustvovao sastanku u Banja  
15 Luci kada je Perišić i još neko došao da zamoli da neko nešto preduzme u vezi sa  
16 Mićama. Moje pitanje je: kako je do toga došlo da se on tamo našao i šta je  
17 raspravljano na tom sastanku, odnosno koja je bila svrha tog sastanaka i o čemu  
18 se razgovaralo?

19 GĐA KORNER: [simultani prevod] Da. Vi ste potpuno u pravu. Preskočila  
20 sam da to pitam svedoka.

21 P: Gospodine sudijo, kada sam Vas ranije pitala o ovome Vi ste rekli da  
22 se ne sećate, ali da se sećate da ste otišli na jedan sastanak u Banja Luci,

23

24

25

26

27

28

29

30

1 zajedno sa Perišićem, ja mislim da je Perišić bio sudija u teslićkom sudu. Je l'  
2 to tačno?

3 O: Jeste, bio je.

4 P: A je li i sudija teslićkog suda takođe pošao sa Vama?

5 O: Predsjednik suda je... predsjednik suda je pošao sa mnom. Mislim da  
6 je Radulović Predrag insistirao da idemo da bismo predstavili tu situaciju kod  
7 gospodina Župljanina. To je bila isključiva naša uloga, dakle, da potvrdimo ono  
8 što je Radulović, pretpostavljam, ranije u komunikaciji sa gospodinom  
9 Župljaninom iznosio kao problem. Taj razgovor je tekao samo u tom smislu, koliko  
10 se ja sećam.

11 P: Ko je sugerisao da se taj sastanak održi, odnosno, da Vi odete tamo?  
12 Je l' to bio gospodin Radulović?

13 O: Ja mislim da je gospodin Radulović. Ne mogu sa sigurnošću da tvrdim,  
14 ali mislim da nas je on pozvao. On je išao s nama, išli smo nekim sporednim  
15 putevima iz nekih bezbjednosnih razloga. Tako da sam zaključio da on... da on  
16 organizuje i da je plan njegov.

17 P: U redu. I na tom sastanku, jeste li Vi razgovarali sa Stojanom  
18 Župljaninom?

19 O: Ne sećam se pojedinačnih razgovora. Bilo je tu više ljudi. Nisam  
20 siguran ko je prezentirao situaciju i šta sam govorio. Dakle, toga se ne sjećam.  
21 Znam da su tu bili ljudi iz... iz korpusa, iz vojske, ljudi iz bezbjednosti...  
22 vojne bezbjednosti, bio je predsjednik suda u Banja Luci, tužilac tužilaštva u  
23 Banja Luci. Dakle, više... više ljudi je bilo prisutno.

24 P: Je ste li Vi poznavali pukovnika Stevilovića iz 1. krajiškog korpusa?  
25  
26  
27  
28  
29  
30

- 1 On je bio, naime, oficir obavještajni.
- 2 O: Ja mislim da je on bio na tom sastanku.
- 3 P: A Nedjeljko Kezić /?Nedeljko Kesić/, načelnika SNB-a Banja Luka?
- 4 O: Kesić, Kesić Nedeljko. Mislim da je... jeste, mislim da je i on bio
- 5 na... na tom sastanku... gotovo sam siguran da je bio.
- 6 P: U redu. Da naravno, to nije nešto čega se možda možete sasvim jasno
- 7 sjetiti, ali možete li se bar malo prisjetiti kako se to sve završilo na kraju
- 8 sastanka, drugim riječima, da li je išta Vama kazao gospodin Župljanin u smislu
- 9 da će pomoći ili da neće ili što bi se moglo dogoditi?
- 10 O: Pa nisam siguran da je nama tad saopštena odluka. Mislim da je odluka
- 11 donešena nakon tog sastanka. Ne mogu to da potvrdim.
- 12 P: Dobro. Hvala. To je sve što sam htjela pitati.
- 13 Sada bih pogledala dokumente koji pokazuju što se događalo u tom
- 14 slučaju.
- 15 Pogledajte, molim Vas, pod Vašem razdjelnikom broj 15.
- 16 GĐA KORNER: [simultani prevod] To je dokazni predmet P837.
- 17 P: Je li to izvještaj o /kako je prevedeno/ istražnome sucu u Tesliću,
- 18 koji je upućen sa imenom, dakle, gospodina Radulovića?
- 19 O: Jeste.
- 20 P: Da li je ovo standardni, rekla bih, izvještaj koji se... kojega
- 21 upućuje policija kada nekoga uhapsi za neko kazneno djelo?
- 22 O: Jeste.
- 23 P: Kopija je jako loša, imena ćemo vidjeti jasnije nešto poslije,
- 24
- 25
- 26
- 27
- 28
- 29
- 30

1 no, izgleda da ni... da Milan Savić nikada nije bio uhapšen. Je li to tačno?

2 O: Jeste. On zaista nije bio obuhvaćen u krivičnom dijelu i nije bio  
3 uhapšen.

4 Ja sam to u međuvremenu provjerio. Bio sam u zabludi, mislio sam da je  
5 on bio u bolnici, jer je jedan od... od Mića bio toliko isprebijan da je bio  
6 smješten u bolnici, dakle, nije bio u njihovom pritvoru. Međutim, radilo se o  
7 Čulibrk Dobrivoju. Milan Savić zaista nije bio uhapšen u toj akciji, nije bio  
8 lišen slobode.

9 P: A znate li zašto? Jeste li se ikada raspitivali zašto Milan Savić, za  
10 kojega svi kažu da je bio zadužen za to ili da je bio dio svega toga, nikada ne  
11 bio... nikada nije bio uhapšen, niti je s njim ikada vođen službeni razgovor o  
12 tome?

13 O: Ne mogu to da... da objasnim. Radulović Predrag to vjerovatno zna.  
14 Oba su pripadala Državnoj bezbjednosti i pretpostavljam da su to neki njihovi...  
15 njihovi odnosi. Nije bio uhapšen ni Petričević Ljubiša iako je i on bio uključen  
16 u to, odnosno, njega je navodno vojna policija lišila slobode i odvela u Banja  
17 Luke i ne znam šta se događalo s njim, ali ni on nije bio obuhvaćen krivičnom  
18 prijavom. Dakle, njih dvojica su na... izostavljeni od strane policije.

19 P: Vidjet ćemo za trenutak dokumente o vojsci i policiji, koja zahtjeva  
20 puštanje određenih ljudi.

21 No, na osnovi vašega iskustva o tome što se događalo, jesu li vojne i  
22 policijske strukture mogle imati ikakvoga utjecaja na činjenicu da dvojica vođa  
23 nisu bila uhapšena?

24

25

26

27

28

29

30



1 O: Pa dozvoljavam tu mogućnost.

2 P: Dobro. Hvala. To bi bilo sve.

3 GĐA KORNER: [simultani prevod] Pogledajmo sada dokument pod sljedećim  
4 razdjeljkom. To je P783 /u engleskom transkriptu: "168"/, 703 /u engleskom  
5 transkriptu: "P703"/ za nas.

6 G. PANTELIĆ: [simultani prevod] Ja se ispričavam, gospođo Korner, ali  
7 samo jedan ispravak u zapisniku. 39. stranica, 16. redak, umjesto "navedeno"  
8 kako piše trebalo bi pisati "uhapšeno"... "uhapšen".

9 GĐA KORNER: [simultani prevod]

10 P: Ovo je opet jedan izvještaj gospodina Radulovića, u to vrijeme  
11 privremeni ili vršitelj dužnosti načelnika teslićke SDB. Piše da je u općini  
12 Teslić izvršen masakr oko 40 lica muslimanske i hrvatske nacionalnosti od strane  
13 zločinačke grupe iz Doboja. Zatim se spominju šteta, spominju se silovanja  
14 djevojaka svih nacionalnih pripadnosti, što je dovelo do straha među građanima.

15 Prije svega, je li točno da se zapravo nisu samo nesrbi bojali onoga što  
16 ta grupa radi nego jednostavno svi, uključujući i Srbe?

17 O: Tačno je. Bilo je dosta Srba koji su bili obuhvaćeni njihovim  
18 akcijama oduzimanja imovine i provaljivanja u stanove, oduzimanja vozila,  
19 pljačkama i čak se spominj... čak su se spominjala i silovanja, mada ja nisam  
20 imao nikakvih konkretnih saznanja oko toga.

21 P: On traži, piše na osnovi sporazuma s političkim tijelima u Tesliću,  
22 predstavnicima vojske, predsjednik nižeg suda, to je u trećem odlomku i

23

24

25

26

27

28

29

30

1 javni tužitelj, odlučeno je da se izvrši ekshumacija tih 40 ljudi koji su  
2 ubijeni. I traži sudsko-medicinski tim.

3 Recite, molim Vas, da li je onda izvršena nekakva ekshumacija?

4 O: Ja sam predložio istražnom sudiji da se izvrši ekshumacija i istražni  
5 sudija je odlučio da se izvrši ekshumacija i zatražio od ministra pravde da se  
6 uplati novac, odnosno, troškovi ekshumacije da se pokriju iz budžeta. I tu je  
7 nastao problem. Mislim da je ministar pravde predsjedniku suda rekao da Vlada  
8 nema novca za to i da to treba da sačeka, da... da je to problem finansijske  
9 prirode za Vladu.

10 Međutim, ovdje Radulović pretjeruje. Nikakvih nije bilo razgovora oko  
11 ekshumacije sa političarima. To je isključivo bio... bila nadležnost suda i mi  
12 nismo ni s kim razgovarali oko ekshumacije.

13 P: I je li ministar pravosuđa u mjesecu julu bio Momčilo Mandić?

14 O: E to ne mogu da potvrdim sasvim, da li je ovo Ostojić ili Momčilo  
15 Mandić ili... Nisam siguran. To je predsjednik suda znao bolje, a ja sam od  
16 njega čuo tu informaciju.

17 P: Dobro. Hvala. Mislim da nam ne treba - imamo jednu krivičnu prijavu,  
18 ali to ste već vidjeli. Imamo još jedan zahtjev gospodina... To možemo  
19 preskočiti zapravo. Da, da. Pogledajmo dokument koji je pod Vašim razdjelnikom  
20 broj 20, P1312.

21 Ovo je jedna odluka, odnosno, rješenje istražnoga suca, gospodina  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29

1 Kovačevića, čovjeka kojega ste spomenuli, koji je išao na onaj sastanak u Banja  
2 Luci, koji kaže da treba provesti istragu.

3 Je li to zapravo nalog Vama ili policiji ili i Vama i policiji?

4 O: To je odluka istražnog sudije da prihvati zahtjev tužioca i da izvede  
5 dokaze koje tužilac predlaže. Dakle, to je samo odluka o predlogu tužioca da se  
6 provede istraga i prihvatanje zahtjeva tužioca. I odnosi se isključivo na  
7 predloge tužioca.

8 P: Dobro. Pogledajmo sada, molim, još jedan izvještaj. On je pod Vašim  
9 razdjelnikom broj 21, dokument je 2837.

10 Rekli ste... Ovo je Milošev izvještaj, pretpostavljam da ga niste  
11 vidjeli, ali u prvome paragrafu govori o sveukupnim kretanjima na širem području  
12 Doboja i postoje dvije struje SDS-a. Jedna je struja umjerenija i ima dosta  
13 realan, human i racionalan stav u odnosu na rješavanje pitanja nacionalnih grupa  
14 koje žive na području gdje Srbi predstavljaju većinski narod. Druga struja, koja  
15 se trenutno uspjela više nametnuti na nekim područjima, razvija ideju o etnički  
16 čistim sredinama, odnosno etnički čistoj Republici BiH, i u tom skladu se i  
17 ponaša ne birajući sredstva za ostvarivanje svoga cilja.

18 I dalje kaže: "Ubojstva civila u Doboju, u Tesliću i Kozarcu ne idu u  
19 prilog srpskome dostojanstvu i časti srpske vojske" i tako dalje.

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1           Recite, da li ovaj izvještaj ide uz ono što ste upravo kazali Sudu,  
2 naime, o razlozima zbog kojih su Miće došli u Teslić. Naime, da je bila, kako se  
3 tu kaže, jedna struja u SDS-u koja je htjela etnički čistu srpsku republiku?

4           O: Ja ne znam da li se može govoriti o dvije struje unutar SDS-a, ali  
5 svakako se može govoriti o ekstremnim pojedincima u strukturi SDS-a i takvih je  
6 zaista bilo u SDS-u u Tesliću. Jedan od tih ekstremnih je bio narodni poslanik i  
7 sveštenik Savo Knežević, koji je javno zagovarao takvu... takvu politiku  
8 etničkog čišćenja, tako da to nije bilo ništa nepoznato. Mislim da je još... da  
9 je bilo još ljudi u tom vrhu SDS-a koji su bili vrlo radikalni, ali nisam stekao  
10 utisak da su postojale dvije struje unutar stranke koje su se razlikovale u  
11 svojim političkim stavovima.

12           P: Dobro. Dakle, sveukupno... dakle, tu piše da postoje dvije grupe,  
13 jedna koja bi htjela etnički očistiti, a druga koja je umjerenija po pitanju  
14 drugih nacionalnih skupina, osim Srba koji žive na tome prostoru. Recite, kako  
15 biste Vi, po svome iskustvu, okvalificirali ukupne namjere, dakle, sveukupne  
16 namjere SDS-a u Tesliću?

17           O: Pa mislim da... da je ta politika SDS-a svodila se u suštini na  
18 etničko čišćenje i da je prevladavala ta ekstremna struja, da je tako uslovno  
19 nazovemo, u SDS-u. Na kraju krajeva to je i realizovano i to je rezultat te  
20 politike bio u toku rata.

21           P: Govorite li sada samo o Tesliću ili o svemu... sve zajedno?

22           O: Pa govorim o Tesliću, to tamo najbolje... najbolje poznajem  
23 situaciju.

24           P: U redu. Da, hvala Vam.

25           Prijeđimo sada, molim, na... trenutak samo.

26

27

28

29

30

1 Da. Pogledajte, molim Vas, sada dokument 10362. On se nalazi pod  
2 razdjelnikom broj 22.

3 GĐA KORNER: [simultani prevod] Časni Sude, ja neću tražiti prihvaćanje  
4 ovoga dokumenta u spis zato što nije na našem popisu po pravilu 65ter.

5 P: To je jedan dosta dugačak opis s vojničkog gledišta, dakle, dokument  
6 je 1. krajiškog korpusa, a o... zapravo o Mićama i Tesliću.

7 Pogledajte, molim Vas... da, druga stranica na B/H/S-u i treća na  
8 engleskom. Tu ima jedan...

9 [Tužilaštvo se savetuje]

10 GĐA KORNER: [simultani prevod]

11 P: Treći paragraf kaže:

12 "Osim ovih ljudi," dakle, Petričevića i drugih, "počinili su nekoliko  
13 pljački, ucjena, prijetnja /sic/ i silovanja i ustanovljeno je da su do sada  
14 80.500 maraka i tako dalje, kao i veliku količinu zlata, te luksuzne automobile,  
15 oduzeli od nekih osoba i građana Teslića."

16 Radi se o prilično visokim brojkama. Recite, jesu li, na temelju Vaših  
17 istraga, te brojke razumno govoreći točne?

18 O: Mislim da su ove brojke spominjale u tok...

19 P: U sljedećem paragrafu piše: "01.07. informacija o situaciji na  
20 prostoru Teslića sastavljena je i onda ju je poslao general Talić gospodinu  
21 Karadžiću, sa specifičnim prijedlozima o mjerama koje treba poduzeti."

22 Jeste li Vi znali da je upućen izvještaj, u vezi s time sve do  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 gospodina Karadžića?

2 O: Ne. Nisam... nisam znao. Ali sam pretpostavljao da... da Karadžić ima  
3 informacije iz više izvora. Tako da sam siguran da ovo nije moglo ostati  
4 nepoznato Karadžiću. Ali za ovaj dokument nisam... nisam znao.

5 P: Da. A zašto kažete da je gospodin Karadžić morao znati za ove  
6 događaje?

7 O: Pa zato što su... što je imao narodne poslanike koji su bili u  
8 Glavnom odboru Srpske demokratske stranke na čijem je on čel... čelu bio i  
9 mislim da su te informacije među njima redovno postojale i da to nije  
10 jednostavno moglo ostati nepoznato.

11 P: Dobro. Hvala. To je sve u vezi sa ovim dokumentom.

12 Pogledajte sada, molim... da, dva zahtjeva za puštanje na slobodu. Prvi  
13 pod Vašim razdjelnikom broj 25, dokument broj 3571, 65ter 3571.

14 Ovo je dokument iz Komande operativne grupe Doboje upućen istražnom sucu  
15 u Tesliću, kojim se zahtjeva puštanje na slobodu, i to odmah, ljudi tako da bi  
16 mogli sudjelovati u borbenim djelovanjima. Svi ti ljudi... dokument kojega smo  
17 gledali malo prije onaj izvještaj, dakle, tu je bio gospodin Šljuka pod brojem  
18 9, Šljivić pod brojem 8, Gavranović 13, Kezunović 14, Momić 12, Slavuljica,  
19 dakle, svi su na tom popisu svakako.

20 Jeste li Vi vidjeli ovaj zahtjev u to vrijeme?

21 O: Jesam. Predsjedn... Istražni sudija mi je pokazao taj... taj zahtjev,  
22 jer je... u to vrijeme smo imali i nekih drugih saznanja, odnosno prijetnji iz  
23 Doboja. Advokati koji su zas... advokati iz Doboja koji su zastupali neke od

24

25

26

27

28

29

30

1 ovih lica su nam otvoreno govorili da se igramo sa životima, da će biti odmazde,  
2 da će se granatirati Teslić sa Ozrena i tako dalje. Tako da... da smo i zbog tih  
3 usmenih prijetnji koje... koje su dolazile do nas obratili pažnju na ovaj  
4 dokument.

5 P: Je li se to ikada ranije dogodilo, naime, da su voj... da je vojska,  
6 da su viši vojni starješine tražili puštanje na slobodu ljudi koji su zakonito  
7 bili uhapšeni zbog počinjenja kaznenih djela?

8 O: Nismo imali slučajeve pritisaka od strane vojske u drugim predmetima.  
9 Bio je jedan slučaj gdje je predstavnik opštine, Perišić, organizovao grupu  
10 mještana iz jednog sela koji su tražili puštanje nekog svog sugrađanina, ali od  
11 strane vojske nismo imali.

12 GĐA KORNER: [simultani prevod] Časni Sude, ja bih zamolila da se ovaj  
13 dokument prihvati u spis.

14 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Dokument se prihvća.

15 SEKRETAR: [simultani prevod] Dokazni predmet P1364.

16 GĐA KORNER: [simultani prevod] A sada pogledajmo Vaš dokument pod brojem  
17 27, razdjelnikom 27. To je već postojeći dokazni predmet 1342, P1342.

18 P: Isti zahtjev, odnosno zahtjev iste takve vrste, no ovaj put zahtjev  
19 gospodina Bjeloševića. Recite, čini mi se da je datum isti dan 17.07. kod oba.

20 Je li Vam predsjednik Kovačević pokazao taj dokument u to vrijeme?

21 O: Da, da. Znam i za ovaj dokument.

22 P: Jeste li imali ranije zahtjeve viših policijskih službenika kojima se  
23 traži da se policajci ili navodni pripadnici policije koji su zakonito uhapšeni,

24

25

26

27

28

29

30

1 puste na slobodu?

2 O: Nismo. U toku cijelog rata zaista nismo imali tu vrstu pritisaka od  
3 strane policije.

4 P: U redu. Nadamo se da ćemo brzo uspjeti sada ovo obraditi. Mislim da  
5 pogledamo zapravo, molim Vas, dokazni predmet P1314. To je dokument koji je pod  
6 sljedećim razdjelnikom za Vas, dakle, razdjelnik broj 28.

7 Predsjednik Višega suda u Doboju, gospodin Nešković, kaže da osobe koje  
8 su poslone u zatvori Banja Luci trebaju biti prebačene u Dboj. Je li točno?

9 O: Da.

10 P: A zašto su oni prvotno bili uopće poslani u zatvoru Banja Luci?

11 O: Zbog toga što smo mi procijenili da njihov boravak u Doboju bi mogao  
12 da bude smetnja efikasnom vođenju istrage, s obzirom na način i okolnosti pod  
13 kojima su došli. Zbog toga je, mislim, dogovoreno sa upravnikom zatvora u Banja  
14 Luci da se oni smjeste u Banja Luku. Iako zaista zatvor u Banja Luci nije po  
15 organizaciji zatvorskog sistema, odnosno Teslić nije pripadao Banja Luci, ali je  
16 o tome postignuta saglasnost. Mislim da je istražni sudija o tome razgovarao i  
17 oni su bili smješteni u Banja Luku u okružni... u zatvor... okružni zatvor u  
18 Banja Luci.

19 P: I uslijed ovoga naloga suca Neškovića, jesu li oni stvarno bili i  
20 prebačeni u Dboj?

21 O: Da. Oni su na osnovu ovo... na osnovu ovog faksa bili prebačeni u  
22 Dboj. Mi smo za njihovo prebacivanje saznali iz medija ili je neko javio

23

24

25

26

27

28

29

30



1 nam. Zato mi smo otišli, mislim da smo otišli kod predsjednika Višeg suda u  
2 Banja Luku i da nam... da nam je on rekao da on ne zna ništa o tome i da je  
3 naknadno provjerio sa upravnikom zatvora da s... da su oni zaista na osnovu  
4 faksa preveženi u Doboju, da je iz Doboja došao autobus po njih i da su na taj  
5 način...

6 Dakle, bez znanja i predsjednika Višeg suda koji vrši nadzor nad  
7 pritvorenima da su oni prebačeni u Doboju. To je informacija koju smo mi  
8 dobili.

9 Ali vidim ovaj... ovaj faks je bio naslovljen na predsjednika Višeg suda  
10 u Banja Luku, na osnovu čega zaključujem da je on morao znati za taj faks i da  
11 je se on saglasio sa tim prijedlogom, bar usmeno, ako ne pismeno.

12 P: Da. Mislim da onda možemo dosta brzo ovo razriješiti. Oni su zapravo  
13 i pušteni na slobodu, pustio je ih sudac Nešković. Naime, naložio da ih se  
14 pusti, je li tako?

15 O: Jeste, da.

16 P: Ako pogledamo sljedeći dokument koji je već dokazni predmet.  
17 P1353.09, to je kod Vas pod razdjelnikom broj 30.

18 Kako Vi kažete, dosta veliki publicitet je ovome pridat i vidim zato i  
19 članak sa naslovom: "Zloglasne Miće na slobodi."

20 Recite, da li je se o tome pisalo, ne samo u *Glasu* nego i u drugim  
21 novinama, dakle, o puštanju tih ljudi na slobodu?

22 O: Pa ne znam da li je u drugim medijima bilo, jer u to vrijeme mislim  
23 da je *Glas* bio jedini medij lokalni koji je dolazio u Teslić. Tako da nisam...

24

25

26

27

28

29

30

1 nisam primijetio da je publiciteta bilo i na drugoj strani.

2 P: Prosto me interesuje da Vas pitam sledeće: jeste Vi išta znali o  
3 novinama *Glas*? Drugim rečima, u kakvom odnosu je taj list bio sa Srpskom  
4 demokratskom strankom i sa Vladom srpske republike?

5 Ako ne znate ništa o tome, recite mi?

6 O: Pa pret... pretpostavljam da su svi bili glasila Srpske demokratske  
7 stranke. Jednostavno nije bilo opozicijskih novina do pojave *Nezavisnih novina*  
8 negdje poslije rata. Mediji su bili pod kontrolom SDS-a, bolje rečeno.

9 P: Hvala. Kada pogledamo Vaš dnevnik iz Teslića i pogledaćemo potom ono  
10 što se odnosi na Miće, ali ja mislim da je to negde na kraju. Eto samo da malo  
11 proverim, ako mogu, u mojim zabeleškama. Da.

12 Čini mi se da kada ste Vi se sastali sa islednikom i sa advokatom u  
13 Banja Luci i kada ste pogledali u registar, u zatvorski registar u Doboju, Vi  
14 ste mogli da prepoznate imena koja se... ljudi koji su se u to vreme nalazili u  
15 zatvoru u Doboju, zar ne? Sećate li se toga?

16 O: Nisam Vas dobro razumio.

17 P: Mislim da je to samo po sebi jasno. Nemojte da se brinete. Ja sam  
18 pogrešila.

19 Dakle, pre nego što pogledamo Vaše dnevnike, par drugih pitanja.

20 Vi ste nekoliko puta spominjali napade, odnosno operacije razoružavanja  
21 meštana Stenjaka i Rankovića. O tome govorite u razgovoru koji ste imali sa

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 Tužilaštvom na stranicama 71 i sledeće stranice. Htela bi da Vam pokažem  
2 nekoliko dokumenta koje se odnose na tu temu.

3 Vi ste Tužilaštvu u razgovoru rekli da su te operacije razoružavanja  
4 obavljene neposredno po dolasku Mića, što će reći negde oko 8. juna. Je li to  
5 tačno?

6 O: Da. Mislim da je prvo išla akcija na... na Stenjaku, a poslije toga na  
7 Ranković osmog... 8. juna, ako se dobro sjećam.

8 P: Recite mi koje narodnosti je bilo stanovništvo tih sela?

9 O: Isključivo bošnjačke, odnosno muslimanske.

10 P: Molim Vas, pogledajte sada zapisnik o ekshumaciji koja je izvršena  
11 mnogo kasnije, negde krajem 1999. ili tako nešto. To je kod Vas pod brojem 41, a  
12 to je inače 65ter dokument 2517. Na engleskom je stranica 7, a na B/H/S-u...  
13 Oprostite, samo trenutak. Zaboravila sam da zabeležim. To će biti negde pri dnu,  
14 odnosno počinje pri dnu strane broj 3. Mislim da je to pasus broj 2 ili već  
15 koji. Da. Hvala.

16 Ovde se kaže: "Da prva grobnica na kojoj smo otpočeli sa izvođenjem  
17 planiranih radova nalazi se na bošnjačkom groblju u Stenjaku. Prema  
18 preliminarnim informacijama srpske... Srbi iz Teslića su u stvari napali  
19 Bošnjake u selu Stenjaku između 3. i 10. juna 1992..."

20 Izvinjavam se, moramo da pogledamo sledeću stranicu na B/H/S-u i kaže  
21 se:

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 "Da je 17 tela nenaoružanih bosanskih civila pokupljeno u tom selu mnogo  
2 kasnije..."

3 Da li Vi mislite, kako ste Vi shvatali situaciju u to vreme, je l' su ti  
4 ljudi koji su izgubili život tokom akcije u Stenjaku bili nenaoružani?

5 O: To zaista ne znam. Ne mogu da o tome bilo šta kažem, jer ne znam  
6 kakav je ishod tih akcija bio kad su u pitanju civili i da li je uopšte bilo  
7 nekih naoružanih ljudi. Tako da o tome nemam nikakvih, ni posrednih i  
8 neposrednih saznanja. Čak nisam ni čuo za ovu grobnicu u Stenjaku.

9 P: U redu. Da Vas pitam sad ovo: šta ste Vi mislili u to vreme da je  
10 cilj te akcije koja je izvedena u Stenjaku i Gornjim Rankovićima?

11 O: Mislim da je bio cilj čišćenje tih naselja i da je to bio dio... dio  
12 plana. Na kraju, to se događalo i sa srpskim naseljima na Tešanjskoj strani,  
13 tako da jedan broj Srba koji su izbjegli sa Tešnja je naseljen upravo u Stenjak  
14 i u Rankoviće.

15 P: Samo da proverim još jedan dokument u vezi sa ovom temom, a onda ću  
16 Vas pitati o Vašem izveštaju.

17 [Tužilaštvo se savetuje]

18 GĐA KORNER: [simultani prevod]

19 P: Sad bih u stvari da ipak pogledamo ovaj izvještaj koji ste Vi  
20 sačinili. To je u sastavu paketa po pravilu 65ter.

21 To je već dokazni predmet koji nosi broj P1353.15., a kod Vas je to  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 broj 84 u Vašem registratoru.

2 Jeste li ovaj izvještaj Vi napisali za sastanak Skupštine opštine  
3 Teslić?

4 O: Da. Jesam. Dakle, to je naslovljeno na... na skupštinu opštine i kao  
5 informacija. Mislim da je tužilaštvo imalo obavezu zakonsku da informiše  
6 parlament o nekim pojavama vezanim za krivična djela, odnosno vršenje krivičnih  
7 djela.

8 Ja sam to iskoristio da bi upozorio parlament i političare o stanju  
9 kriminaliteta i iz te informacije se jasno može vidjeti kakva su moja saznanja i  
10 kakva su upozorenja.

11 P: Dobro. Da pogledamo sada pasus 3., posle statističkih podataka. I to  
12 je poglavlje koje se zove "Aktuelna situacija." Tu se kaže:

13 "Registrovani na /sic/ krivična dela govore o realnom postojanju  
14 kriminala u današnjem društvu. Veličina /kako je prevedeno/ krivičnih dela  
15 ostane neotkrivena i vlasti tolerišu veliki broj krivičnih dela iz raznih  
16 razloga. Tužilaštvo nema nikakvih saznanja, odnosno, tužilaštvo ima saznanja da  
17 se svakodnevno pljačkaju kuće i poslovni prostori se pale i uništavaju. Oružane  
18 pljačke i ubistva se počinjavaju i izvršavaju iz niskih pobuda. Društvene  
19 stanove i privatne kuće su zauzeli ljudi protivzakonito, krade se šuma i gra...  
20 drvena građa i vrše se ostala dela, ali nikakva krivična... sudsko gonjenje za  
21 većinu ovih dela nije preduzeta. Imali smo slučaj tri ubistava /sic/ iz niskih  
22 pobuda, ali ništa nije preduzeto da se počiniooci po... po... uhapse sve

23

24

25

26

27

28

29

30

1 do dana današnjeg. Tuži... javni tužilac i predsednik suda lično traže da  
2 komanda Teslićke srpske brigade uhapsi saučesnike za koje postoje sumnje da su  
3 učestvovali u ubistvu." Dakle, kaže se dalje: "Da je to neobjašnjivo i da ti  
4 ljudi nisu uhapšeni."

5 Je li to ono o čemu ste Vi ranije govorili kad ste rekli da, uslovno  
6 rečeno, policija ne vrši svoj posao kako treba?

7 O: Da. To je upravo... upravo to. Jedan ogroman broj krivičnih djela za  
8 koja je i javnost znala i za koja smo mi imali informacije ostala je  
9 neprocesuirana od strane policije.

10 P: A onda Vi kažete sledeće:

11 "Uništavanje verskih objekata je ratni zločin uperen protiv civila zbog  
12 načina i okolnosti pod kojima su ta krivična dela učinjena. Srpski narod će na  
13 sebe preuzeti teško breme istorijske odgovornosti sve dok počinioci ovih i  
14 sličnih krivičnih dela ne budu izvedeni pred lice pravde."

15 Jeste li Vi u to vreme zauzimali takav stav i da li i danas tako  
16 mislite?

17 O: Naravno. Vidite da... da sam ja upozoravao ljude u političkom vrhu i  
18 u lokalnoj vlasti da su to ratni zločini. To sam govorio gdje god sam imao  
19 priliku tim ljudima, i privatno i na sastancima, tako da iz ove informacije se  
20 može jasno vidjeti kakav je moj odnos u to vrijeme bio prema... prema toj vrsti  
21 krivičnih djela. Bilo mi je neobjašnjivo da se ruše vjerski objekti u nekoliko  
22 dana i da ne... ne dođe nikakav izvještaj, nikakva krivična prijava, da policija  
23 o tome ćuti. Iz čega sam ja naravno izvlačio zaključak da se to radi

24

25

26

27

28

29

30

1 organizovano i uz saglasnost Kriznog štaba.

2 P: Potom Vi dalje kažete:

3 "Država i njeni organi moraju, na kraju krajeva, odgovoriti na sledeće  
4 pitanje: koji su uzroci ovakvih teških krivičnih dela i zašto oni nisu... nisu  
5 otkriveni, nisu obelodanjeni? Odgovor na to pitanje treba tražiti od komande  
6 Tesličke srpske brigade i organa Ministarstva unutrašnjih poslova. Ako se tako  
7 ne uradi utisak će biti da ovo stanje kriminaliteta u redovima armije se  
8 toleriše i da niko ne pokušava da to spreči, dok organi unutrašnjih poslova su  
9 stavljeni u nezavisnu /?nezavidnu/ profesionalnu situaciju."

10 Potom, takođe govorite o nekim drugim uništavanjima, ali neću Vas o tome  
11 ponovo pitati.

12 Na kraju, da pogledamo dnevnik koji su, odnosno registre koji su vođeni  
13 u tesličkom sudu, iz kojih možemo da pribavimo... da sada vidimo razne vrste  
14 statističkih podataka.

15 Vi ste nam dali te statističke podatke, mi smo Vam poslali jednu notu s  
16 tim u vezi, odnosno prevod te note.

17 GĐA KORNER: [simultani prevod] To je ono što se pojavljuje na kraju u  
18 ovoj zabeleški o pripremnom sastanku sa Vama, podnaslov "Statistički podaci iz  
19 registra iz Teslića."

20 P: Možete li nam potvrditi da li su ove cifre tačne?

21 O: Da. Ja sam prošao kroz upisnik i pretpostavljam da su te cifre tačne.

22 P: Sad ćemo pogledati samo nekoliko unosa u upisniku KT.

23

24

25

26

27

28

29

30

1           Kao prvo, ja mislim da Vi možete potvrditi da u periodu od 1. aprila pa  
2 do 31. decembra 1992. godine, policija je Osnovnom tužilaštvu u Tesliću podnela  
3 krivične prijave protiv 395 lica. Otprilike za 10 od ovih predmeta nije moguće  
4 utvrditi da li su prijave došle od policije, jer neke zabeleške i napomene u  
5 upisniku kažu da je to preneto iz nekih drugih upisnika, što će reći, da u  
6 stvari ova oznaka KTA znači da je to u stvari dosije u kome se drže dokumenta, a  
7 to se odnosi na potencijalne predmete i KTN, u kojima se navodi da su počinioci  
8 nepoznata lica.

9           Je li to tačno?

10          O: Da, to je tačno.

11          P: U redu. Sada, ako pogledamo upisnik KT za godinu 1992. i 1993.,  
12 policija je podnela krivične prijave u sedam slučajeva tokom 1999. i ni jedan  
13 tokom 1993. za krivična dela počinjena u periodu od... između 1. aprila i 31.  
14 decembra 1992. od strane Srba, a gde su oštećene strane bile Muslimani ili  
15 Kroatii /sic/. Dakle, sveukupno samo sedam prijava. Pogledaćemo malo detaljnije  
16 te prijave, pa u tom smislu, molim... Ja mislim da Vi pred sobom imate taj  
17 upisnik KT, odnosno KTN ili KT. Mislim da nam prvo treba 65ter, 1546. Vi u  
18 stvari imate ceo upisnik pred sobom, to nije u registratoru. Je li tako?

19          GĐA KORNER: [simultani prevod] Izvinjavam se časnom Sudu, samo trenutak  
20 jedan dok nađem te kopije.

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30



1 P: Da pogledamo prvi slučaj pod brojem 126 u tom upisniku i to bi  
2 trebalo da bude na stranici 05049809 u originalu na B/H/S-u.  
3 To je prva stranica u engleskom prevodu.  
4 SVEDOK: 100?  
5 GĐA KORNER: [simultani prevod]  
6 P: Unos 126. Hoću samo da vidim da li ima i nekih prijava za oružanu  
7 pobunu.  
8 O: Prijavljen je Šakić Rifat /u engleskom transkriptu: "Rifan Šakić"/,  
9 krivično djelo iz člana 119 i 124. Dakle, dva krivična djela.  
10 P: Da. Vi ovde mislite na stari jugoslavenski zakon, zar ne, kad  
11 govorite o članu 119?  
12 O: Da, da. Da, da. Mislim da oružana pobuna i služenje neprijateljskoj  
13 vojsci, mislim da su to ta djela.  
14 P: Dobro. Da pogledamo sada te predmete. Vidimo da se ovde spominju tri  
15 lica, zar ne?  
16 O: Da.  
17 P: U stvari, više nego tri. Ako pogledamo stranu broj 3, izvinjavam se,  
18 broj 4, na engleskom.  
19  
20  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 O: Pet lica, šest lica.

2 P: Da. Šest lica optuženih za oružanu pobunu i služenje u  
3 neprijateljskoj vojsci, što je po članu 119.

4 Da li se iz ovog upisnika može videti kakva je njihova sudbina bila, šta  
5 se s njima dogodilo?

6 O: Trebalo bi da se vidi zahtjev za istragu... E sad ovdje stoji  
7 "ustupljeno Višem..." vjerovatno tužilaštvu. Ne bih mogao... Samo da vidim.  
8 Ne snalazim se baš najbolje u ovim upisnicima.

9 P: U redu. Bez brige. Ja mislim da to nije toliko bitno. Dakle, ovde  
10 imamo prvi slučaj oružane pobune i imamo prijave od ukup... protiv ukupno 20  
11 lica za to krivično delo.

12 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Pošto ste rekli da ćete preći na sledeći  
13 upisnik, možda je sad vreme da napravimo pauzu?

14 GĐA KORNER: [simultani prevod] Neću /kako je prevedeno/.

15 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Prema našim proračunima ostalo Vam je  
16 još oko 20 minuta.

17 GĐA KORNER: [simultani prevod] Onda neću da obrađujem druge upisnike...  
18 upise u ovoj knjizi.

19 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Sad ćemo napraviti pauzu.

20 [Svedok se povlači]

21 ... Početak pauze u 17.24h

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 ... Sednica nastavljena u 17.51h

2 SUDSKA SLUŽBENICA: [simultani prevod] Molim ustanite.

3 Izvolite sjesti.

4 GĐA KORNER: [simultani prevod]

5 P: Idemo dalje što budemo brže mogli, zato što mi je ostalo jako malo

6 vremena s Vašim upisnikom broj 127. Njega ćete naći na 4. stranici u prijevodu

7 na engleski, a na B/H/S-u je to 05049811, 6. stranica.

8 127, tu imamo nekoliko Muslimana, je li točno?

9 O: Da.

10 P: Iz operacije Gornji Rankovići, koje se teretilo po članku 213, ovaj

11 put bosanskog KZ-a, a mislim da se radilo o neovlaštenom posjedovanju

12 naoružanja.

13 O: Jeste.

14 P: Dobro. Prijedimo sada na 148, njega ćete naći na 6. stranici.

15 Oprostite, u engleskom, 05049817 na B/H/S-u. To je 12. stranica u samome

16 upisniku. Tereti se po KZ-u SFRJ.

17 O: SFRJ.

18 P: Po članu 124. Oružana pobuna, još jednom. Trebala bih reći da je

19 statistika koju ste Vi napravili za slučajeve oružane pobune pokazuje ukupno...

20 Oprostite. Oprostite, izgubila sam papir s tim brojkama koji je... što nije baš

21 korisno od mene. 20 osoba sve zajedno.

22 O: Da.

23 GĐA KORNER: [simultani prevod] Zatim pogledajmo, imamo puno ljudi koji

24 se tu spominju na ovim stranicama, podatak unesen pod brojem 149. Datum je 10.

25 juli, 05049825, 14. stranica na engleskom, a 20. na B/H/S-u.

26 P: To je jedan od onih gdje su optuženi Srbi.

27

28

29

30

1 Je li točno da se ovdje radi o nekome koji su pripadnici Mića? Pod brojem 149.

2 O: Samo momenat.

3 P: Trebalo bi to biti na vrhu stranice, 05049825 to je broj koji je  
4 utisnut na toj stranici. 14. stranica na engleskom.

5 O: Da, 149. Jeste, radi se o Mićama.

6 P: Ne vidim je li na ekranu?

7 Njih se tereti za više različitih djela. Mislim da je 52 po bosanskome  
8 zakonu, nezakonito zatvaranje, teška pljačka, odnosno krađa, ubojstva, iznude.

9 Dakle, ako pogledamo sljedeću stranicu na engleskom, a mislim i na  
10 sljedeću stranicu, vidimo da to ide sve dalje i dalje i dalje.

11 Recite, molim Vas, da li ovaj dosije pokazuje da zapravo nije bilo  
12 nikakvog kaznenog postupka protiv ijednoga od tih ljudi, odnosno da ni jedan  
13 postupak nije zaključen?

14 O: U odnosu na Miće mislite?

15 P: Da.

16 O: Da. Nijedan nije... do danas nije zaključen nijedan.

17 P: Jesu li ljudi koji su bili optuženi i zavedeni u ovu knjigu još  
18 uvijek na slobodi? Drugim riječima, da li se još uvijek kreću slobodno ulicama?

19 O: Da. Oni su na slobodi. Ja mislim da se samo protiv jednog vodio  
20 krivični postupak. Ne, on nije bio obuhvaćen Mićama, to je drugi... iz policije  
21 u Tesliću, izvinjavam se. Ali, protiv Mića nije vođen krivični postupak drugi  
22 bilo gdje, koliko ja znam.

23 P: Hvala. Prijedimo sada na drugu knjigu, drugi upisnik.

24

25

26

27

28

29

30

1           GĐA KORNER: [simultani prevod] Časni Sude, ja ću zatražiti da obje ove  
2 knjige budu prihvaćene u spis. Naime, one su zajedno prevedene.

3           20 stranica na prijevodu na engleski.

4           P: Druga knjiga, za Vas. Pogledajte, molim Vas, pod brojem 157, stranica  
5 05049625.

6           O: Da.

7           P: 28. na B/H/S-u.

8           Ovo je jedan od sedam primjera koje ste našli kada je neki Srbin optužen  
9 za neko djelo počinjeno protiv Muslimana i čini mi se da je pod brojem 150...  
10 148, zapravo, djelo teške krađe. Da li se Vi sjećate detalja možda o ovome?

11          O: To je kol'ko se ja sjećam bila jedna grupa od tri ili četiri, četiri  
12 lica, koji su na više područja izvršili više krivičnih djela teške krađe u  
13 odnosu na više lica. Među njima mislim da je bilo i Srba i Muslimana kao  
14 oštećenih.

15          P: Pogledajmo pod brojem 160 na istoj stranici na engleskom. Moguće da  
16 je i na B/H/S-u. Jê.

17          Da li je to opet jedan slučaj kada je nekoliko Srba optuženo za  
18 ubojstvo, a ovog puta i uvredu ugleda i časti? Cijela grupa. Sjećate li se Vi  
19 ovoga slučaja? Onaj koji je bio prije bio je samo jedan. Pod 160 ima ih  
20 četvorica.

21          O: Pa ja sam govorio o 160, a na koji ste mislili prije?

22          P: 157. Imamo čovjeka po imenu Mile Stanojević?

23

24

25

26

27

28

29

30

1 O: Jeste, jeste, jeste. Isto se radi o teškoj krađi.

2 P: Dakle, ovaj o kojemu govorite... ovaj o kome govorimo, to je ovaj sa  
3 ova četiri čovjeka. Ako pogledamo rezultat svakoga od ovih slučajeva - morat  
4 ćemo pogledati sljedeću stranicu, 21 na engleskom - vidimo da je, barem što se  
5 tiče gospodina Stanojevića, istraga izgleda prekinuta. Je li tako?

6 O: Ne mogu da nađem tu rubriku.

7 P: U rubrici, mislim, 46.

8 O: "Obustava istrage," tako stoji. Da, primjedba.

9 Stoji primjedba... da je istraga obustavljena.

10 P: I imamo, dakle, drugu, onu grupu, mada izgleda da su oni osuđeni kako  
11 stvari stoje 1998., no do tada se nije ništa dogodilo. Oni su pomilovani ili su  
12 amnestirani?

13 O: Ne bih mogao da objasnim šta se događalo. To je očigledno poslije mog  
14 razrješenja uslijedilo, tako da ne znam ishod.

15 Dakle, vrlo je moguće, pošto se radi o licima koji su bili vojnici.

16 Dakle, rezervisali bi vojne... u vojnim formacijama da su otišli na neka  
17 ratišta i bili nedostupni tokom čitavog rata. Dakle, to je objektivno moglo da  
18 komplikuje postupak i da se on odugovlači. Takve probleme smo imali sa ljudima  
19 koji počine krivična djela i poslije postanu nedostupni zbog ratnih operacija.

20 P: I recite, ako su to bili vojnici, zašto se njima bavio civilni sud?  
21 To je bilo u devetom mjesecu 1992.

22 O: Moguće je da... da vojni sud nije bi... nije u tom periodu bio u  
23 funkciji.

24

25

26

27

28

29

30

1 Jednostavno mi smo ulazili u te postupke, računali da smo efikasniji i da neće  
2 biti prigovora zbog nenadležnosti.

3 P: Prijeđimo sada na broj 166 u Vašoj knjizi, 22. stranica na engleskom,  
4 0504... 13. stranica na... u originalu. 05049627. Oprostite, kada sam rekla 30  
5 to je nama, ne Vama. Vi trebate samo vidjeti broj na vrhu stranice.

6 O: Koji upis?

7 P: 166, 15.09.1992. Izgleda da su počinitelji Srbi i to izgleda da je  
8 među njima bila i jedna žena, Nataša Petković?

9 O: Jeste.

10 P: A žrtva je Muharem Demir. Među ostalim tereti se teška krađa. Možete  
11 li nam potvrditi da li je tako i bilo? Oni su provalili u garažu nesrbina i  
12 ukrali biciklo?

13 O: Da, radi se o krađi, jeste. To su uglavnom provale.

14 P: I ovdje se vidi da je postupak također bio obustavljen. Je li tako? U  
15 stupcu 29.

16 GĐA KORNER: [simultani prevod] Časni Sude, nažalost to se pomaklo u  
17 prijevodu, no u originalu se sasvim lijepo vidi.

18 O: Ne mogu to da vidim ovde u upisniku, tako da... ne, nisam siguran.

19 P: U redu. Rekli su mi da imam još samo malo vremena, pa moram ubrzati.  
20 170, molim.

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 O: To stoji ov...

2 P: Pogledajmo sada ukratko taj. Ja mislim da ću samo onda navesti  
3 ostale, jer nemamo više vremena.

4 170. Vide li ste tu drugi ljudi navedeni, koji se... koje se tereti? To  
5 je na 24. stranici na engleskom, 05049629 u Vašem dokumentu.

6 O: /prevod engleskog transkripta: "Da. Brano Pajunović."/  
7 P: Opet se radi o jednome slučaju za oružanu pobunu. Da li se ovdje radi  
8 o Hrvatima?

9 O: Da. Radi se o Hrvatima iz sela Slatina i Donja Komušina.

10 P: Ima još jedna oružana pobuna pod brojem 173. Pogledajmo sada 178, 25.  
11 stranica... 28. na engleskom, 36 na B/H/S-u u elektronskoj sudnici, ali stranica  
12 05049633 u Vašem dokumentu.

13 Da li je ovo jedna situacija kada je optužen Srbin, a žrtva je bio  
14 Musliman?

15 O: Jeste.

16 P: I da li se pokazuje 153, da li je to bila krađa automobila?

17 O: Ja mislim da jeste, oduzimanje vozila na motorni pogon. Oteto  
18 putničko vozilo, vjerovatno.

19 P: Zatim 182, 30. stranica, 05049635. 03.11., da li je to ponovno  
20 počinitelj Srbin? Ne vidi se tko je žrtva.

21 O: Jeste.

22 182 upis, je l' tako?

23

24

25

26

27

28

29

30



1 P: Da. Da li se tu vidi, zapravo, da je žrtva bila muslimanske  
2 nacionalnosti? Možete li Vi pročitati što tu piše, jer prevoditelj nije uspio  
3 pročitati.

4 O: Po prezimenu, Hadži... Hadžijusić ili nešto... ne mogu tačno da... da  
5 se snađem.

6 P: Kao što sam rekla, ja ću morati navesti, nabrojiti samo ostatak. Osim  
7 185, vidjet ćete da se radi o nečem malo ozbiljnijem. Na 32. stranici na  
8 engleskom, 05049637, 40. stranica elektronskoj sudnici na B/H/S-u.

9 Da li je tu opet počinitelj Srbin?

10 O: Srbin, jeste. Da.

11 P: A žrtva je Musliman?

12 O: *Victim* Bošnjak.

13 P: Bošnjak?

14 O: Jeste.

15 P: Da li se ovdje radilo o paljenju kuće, a optužbe su bile ugrožavanje  
16 javne sigurnosti?

17 O: Jeste. Ja mislim da je to.

18 P: Dobro. Bojim se da nemamo vremena za sve druge upisane podatke.

19 GĐA KORNER: [simultani prevod] Časni Sude, samo za zapisnik, moram reći  
20 slučajevi u kojima su Srbi počinitelji navedeni su pod brojevima 149, 157, 160,  
21 166, 178, 182 i 185. I kako sam već rekla, statistike nam je potvrdio sudac  
22 Perić. U KT upisniku imamo ukupno 20 osoba prijavljenih za oružanu pobunu,  
23 oružani ustanak, član 124. 1992. godine, jedna osoba. 1993. 81 je prijavljena za  
24 djelo službe u neprijateljskoj vojsci, članak 119 iz 1992. Četiri, 1993 za djela  
25 počinjena 1992.

26

27

28

29

30

1 I mislim da je ukupno 92 osobe... 92 osobe su prijavljene za neovlašteno  
2 posjedovanje vatrenog oružja, članak 213 iz 1992., 24 1993... i 1993. za zločine  
3 počinjene 1992.

4 Prema upisniku KTN, policija je podnijela kaznene prijave protiv  
5 dvadeset i jednog nepoznatog počinitelja 1992. Pet nepoznatih počinitelja 1993.  
6 za djela počinjena 1992. I šest... a kod šest prijavljenih nepoznatih  
7 počinitelja iz 1992. žrtve su bile nesrbi, a samo dva... a samo kod dva  
8 nepoznata počinitelja prijavljena 1993. žrtva je ponovno bila, dakle 1992.,  
9 nesrbin.

10 Nema ni jednoga... ni jedne optužbe protiv Srba za ratne zločine iz  
11 1992.

12 P: I to su, dakle, statistike koje ste Vi ustanovili proučavajući ove  
13 knjige, zar ne, gospodine Periću?

14 O: Da. Tako je. Prošao sam kroz sve upisnike i to su rezultati.

15 P: U redu.

16 GĐA KORNER: [simultani prevod] Časni Sude, ja bih sada zatražila da dva  
17 KT upisnika dobiju zajednički broj dokazanog predmeta, to jest da ih da se  
18 zajedno prihvati u spis.

19 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Dokumenti se prihvaćaju.

20 SEKRETAR: [simultani prevod] Dokazni predmet P13... /u engleskom  
21 transkriptu: "P01365"/

22 PREVODILAC: Prevoditelj nije čuo tajnika i broj dokaznog predmeta.

23 GĐA KORNER: [simultani prevod] Dakle, vidite... vidjeli smo da postoje  
24 neki slučajevi kada su počinitelji bili Srbi, a oštećeni su bili nesrbi, kada je  
25 vođen kazneni postupak, odnosno, istraga i kazneni postupak. Možete li nam reći  
26

27

28

29

30

1 zašto je to bilo tako? Naime, ova djela koja smo mi vidjeli, pretpostavljam u  
2 smislu onoga što se događalo, kako Vi opisujete u Vašem izvještaju u Tesliću,  
3 recite, zašto se dogodilo da su ti ljudi bili kazнено progonjeni, a drugi nisu?

4 O: Pa mislim da se u ovim koji su bili, pre svega radi o klasičnim  
5 kriminalcima, a da u slučajevima koji nisu procesuirani da se tu radi o nekoj  
6 vrsti ljudi sa kojima je upravljala policija ili na koje je imala uticaj  
7 policija, ili se radi o djelima za koje policija nije imala interes da se  
8 procesuiraju. Jedini logičan zaključak je u tome.

9 P: Hvala Vam najljepše, gospodine suče. To su bila sva moja pitanja.

10 SUDIJA HARHOFF: [simultani prevod] Prije nego što dovršite, gospođo  
11 Korner, svoje glavno ispitivanje, ja bih imao jedno pitanje u vezi sa upisanim  
12 podatkom kojega ste pokazali sucu Periću u vezi sa osobama koje nisu  
13 procesuirane 1992. i 1993., ali koje na kraju jesu kazнено gonjene i osuđene  
14 1998., pa su onda amnestirane.

15 Moje pitanje bilo je, a ja se ispričavam zato što ga nisam odmah  
16 postavio dok je sudac Perić govorio o tome, pitanje je, zapravo, jesu li ti  
17 ljudi, koji su na kraju osuđeni 1998. pa onda pomilovani, bili pripadnici grupe  
18 Miće?

19 GĐA KORNER: [simultani prevod] Da. To je podatak upisan pod brojem 60,  
20 na 20. stranici na engleskome.

21 P: Gospodine suče, da li Vi se možete vratiti na to, 05049625...

22 SUDIJA HARHOFF: [simultani prevod] Ne moramo se vraćati natrag. Bilo bi  
23 samo dobro da nam sudac potvrdi, jesu li, dakle, ti ljudi koji nisu bili  
24 procesuirani 1992. ili 1993., ali jesu 1998., pa onda amnestirani, stvarno i

25

26

27

28

29

1 bili pripadnici grupe Miće?

2           Možete li nam kazati, gospodine suče, je li to bilo tako?

3           GĐA KORNER: [simultani prevod]

4           P: Dakle, gospodine Periću, jesu li ovi ljudi pod brojem 160 bili  
5 pripadnici Mića?

6           O: Ne. Ljudi iz... upisani pod brojem 160 nisu bili pripadnici Mića. To  
7 je grupa kriminalaca koji mislim da su bili u evidencijama kao povratnici.

8 Dakle, klasični kriminalci. Nemaju nikakve veze sa Mićama.

9           SUDIJA HARHOFF: [simultani prevod] Hvala Vam, suče.

10          GĐA KORNER: [simultani prevod] Još jedanput hvala.

11          SUDIJA HALL: [simultani prevod] Unakrsno ispitivanje.

12    Unakrsno ispituje g. Cvijetić:

13          P: Gospodine Periću, dobar dan.

14          O: Dobar dan.

15          P: Ja sam Slobodan Cvijetić i u timu sam Odbrane optuženog gospodina  
16 Miće Stanišića.

17          Prije nego što pređem na neke konkretne teme, hteo bih samo da krenem od  
18 Vašeg izbora na funkciju javnog tužioca. Pa bih molio samo da nam kažete, na  
19 osnovu koje odluke i kog organa Vi ste postali javni tužilac u Tesliću?

20          O: To je bila jedna specifična situacija, koja nije bila u skladu sa  
21 zakonom. Ja sam, naime, otišao iz Broda trećeg, odnosno, 4. marta, živio sam i  
22 radio u Bosanskom Brodu, kad su tamo počela rat... počela ratna dejstva, ja sam  
23 došao u Teslić, jer sam rođen u okolini Teslića. Negdje oko 20. maja iz

24

25

26

27

28

29

30

1 tužilaštva u Tesliću otišao je tužilac, tako da je tužilaštvo u Tesliću ostalo  
2 bez tužioca. I predsjednik Izvršnog odbora koji me je poznavao i znao je da sam  
3 u Tesliću pozvao me na s... i predložio mi da preuzmem funkciju tužioca,  
4 objašnjavajući da... da je organ ostao bez... bez tužioca i da tu situaciju  
5 vlast mora na nekakav način riješiti. Dakle, ja sam postavio pitanje na koji  
6 način mislite to kao, on mi je objasnio da ćemo mi izvršiti imenovanja, a da će  
7 on dogovoriti sa parlamentom da na prvoj narednoj skupštini izvrši se moj izbor.

8 Tako da sam ja, u stvari, na osnovu odluke Izvršnog odbora postao  
9 tužilac u Tesliću. Ne znam da li sam dobio i nekakav raspored na radnu obavezu,  
10 jer mislim da su svi ljudi u državnim organima imali raspored na radnu obavezu.  
11 To ne mogu da potvrdim, ali uglavnom postao sam tužilac na osnovu odluke  
12 Izvršnog odbora i moje imenovanje je usled... uslijedilo naknadno, negdje u  
13 avgustu, od strane Narodne skupštine u proceduri koja je inače po zakonu bila  
14 primjenjivana.

15 P: To je bila situacija koja nije bila u skladu sa zakonom i koja je  
16 bila iznuđena okolnostima u kojima se Teslić u tom trenutku nalazio, zar ne?

17 O: Tako je.

18 P: Kada to kažem mislim na mogućnost komunikacije sa centralnim organima  
19 vlasti. U tom trenutku takve komunikacije nije bilo. Je li tako?

20 O: Na koje centralne organe mislite? Komunikacija je postojala sa Banja  
21 Lukom, sa Palama, ali nije postojala komunikacija, mislim, sa Dobojem u to  
22 vrijeme.

23 P: Pokazaću Vam jedan dokumenat, pa ćemo tu temu onda razraditi.

24 G. CVIJETIĆ: Ja bi molio, časni Sude, da se stavi dokaz 1D03-3322.

25 Trideset pet.

26

27

28

29

1 P: Ja se izvinjavam, gospodine Periću. Da li Vi imate ovaj *binder* sa  
2 dokazima? Uglavnom to je u tabulatoru pod brojem, odnosno, u *binderu* pod brojem  
3 35?

4 O: Imam u rukama dokument od 1996. godine. Jeste mislili na taj  
5 dokument? Rješenje da mi je prestao radni odnos.

6 P: Samo se... samo se strpite, da postavimo na ekran sudijama, pa ću ja  
7 Vas pitati. Mislim da u B/H/S verziji nemamo pravi dokumenat.

8 SEKRETAR: [simultani prevod] Molim Vas da ponovite još jedanputa broj.

9 G. CVIJETIĆ: 1D03-3322.

10 P: Mislim da sada imamo pravi dokumenat.

11 Gospodine Periću, u ovom dokumentu, dakle, vidimo da je to rešenje u  
12 kome je utvrđen prestanak Vašeg radnog odnosa u tužilaštvu. Je li tako?

13 O: Da.

14 P: I sada u obrazloženju stoji, kada ste izabrani. Piše da ste izabrani  
15 21. maja 1992. godine i to od strane...

16 O: Izvršnog odbora.

17 P: Izvršnog odbora. I nadalje u drugom pasusu u obrazloženju, stoji da  
18 je Narodna skupština 14. juna 1995. godine, donela odluku da Vas razriješi od te  
19 dužnosti. Je li tako?

20 O: Da. Tačno.

21 P: I dolje... dole je i odgovor na ovu Vašu dilemu da l' ste bili na  
22 radnoj obavezi ili ne, jer stoji da ste Vi sve vreme bili na takozvanoj

23

24

25

26

27

28

29

30

1 radnoj obavezi u tužilaštvu. Je li tako? Evo vidite to dole.

2 O: Pret... pretpostavljam da je tačno.

3 P: Ono što nedostaje da se ili što ne može da se vidi iz ovog rešenja,  
4 ne vidi se da li ste i kada ste i od strane kog državnog organa zvanično  
5 postavljeni na funkciju javnog tužioca. Složićete se sa mnom da se to ne vidi iz  
6 ovog dokumenta.

7 O: Iz ovog rešenja se ne vidi, ali ja sam negdje vidio taj dokument.  
8 Znam da sam imenovan u avgustu negdje, pretpostavljam 21. augusta. Bio je ukaz  
9 Predsjedništva Srpske Republike Bosne i Hercegovine o mom imenovanju u redovnoj  
10 proceduri i sjećam se da sam polagao zakletvu u Doboju u Okružnom sudu.

11 P: Dobro, pomoći ću Vam ja. Dakle, možemo se složiti da je sve to  
12 vrijeme praktično, kako da ga sad tu nazovemo, pravno neregularna situacija od  
13 momenta izbora od stane izvršnog odbora do momenta kad Vas je izabrao nadležni  
14 državni organ.

15 O: Strogo gledano, moglo bi se tako zaključiti. Dakle, nije izvršeno...  
16 izvršen moj izbor u skladu sa zakonom.

17 P: Pa, kad smo sad već kod Izvršnog odbora, recite mi koju snagu su u  
18 tom periodu imali lokalni organi vlasti? Kada to kažem mislim posebno na krizne  
19 štabove.

20 O: Mislim da su imali ključnu vlast i da je u stvari u njihovim rukama  
21 bila glavna vlast.

22 P: Hvala Vam. Onda ćete se složiti da je rezultat te njihove uloge i  
23 izbor Vas za tužioca u opštini Teslić. Je li tako?

24

25

26

27

28

29

30

1 O: Pa, njihova je odluka. Da.

2 P: Dobro. Onda ćemo da razriješimo i ovu dilemu kad ste stvarno zvanično  
3 postavljeni, da ne ostanemo dužni Sudskom vijeću.

4 Pa, bih molio sada da se vratimo na...

5 G. CVIJETIĆ: To je dokaz Tužilaštva sa liste 65ter, 872.

6 Tab je 84. Izvinjavam se, zaboravio sam. Ali je to 84 iz tužilačkog  
7 dokaznog materijala. Izvinjavam se, nisam uključio mikrofon.

8 Samo sudski službenik da mi kaže da li je pronašao ovaj dokumenat pod  
9 tabulatorom 84 tužiočevih dokaza?

10 Okay.

11 P: Gospodine Periću, ovo je informacija o kojoj ste sa tužiocem malopre  
12 govorili, možete je prepoznati. To je Vaša informacija o stanju kriminaliteta.  
13 Je li tako?

14 O: Da.

15 P: E, Vi navodite dole u pasusu broj 2 i pozivate se na odluku  
16 imenovanja od strane Predsjedništva srpske republike i tu je broj i datum. I u  
17 pravu ste, to je 23 avgust 1992. godine.

18 Evo, je l' vidite tu dole?

19 O: Da, tačno.

20 P: Eh, dobro. Onda smo sad to raščistili, mađa morate se složiti sa mnom  
21 da je i ovo što Vas je Predsjedništvo postavilo, rezultat vanredne situacije ili  
22 stanja neposredne ratne opasnosti, jer je u takvoj situaciji kada Skupština  
23 eventualno ne može da se sastane, Predsjedništvo vršilo određene funkcije  
24 Skupštine.

25

26

27

28

29

30



1 Da li se slažete sa mnom?

2 O: Mislim da to nije tačno. Da... da je Skupština birala, a  
3 Predsjedništvo samo ukazom postavljalo.

4 P: Dobro. U svakom slučaju to je bilo u avgustu 1992. godine?

5 O: Da, tačno je.

6 G. CVIJETIĆ: Časni Sude, prije nego što pređem na sledeći dokumenat,  
7 onaj prethodni dokumenat, pošto ga je svjedok identifikovao, a to je rešenje o  
8 njegovo razrešenju, predlažem da se usvoji kao dokaz. Znači, ponoviću, to je  
9 1D03-3322.

10 SUDIJA HALL: [simultani prevod] To nije prethodno usvojeno u spis. Sad  
11 se usvaja. Molim broj.

12 SEKRETAR: [simultani prevod] To će biti 1D00274.

13 G. CVIJETIĆ: Hvala.

14 P: Gospodine Periću, kada smo već kod ove informacije koja je, ako se ne  
15 varam, još uvijek na ekranu, prije nego što je sklonimo, Vi mi pomozite samo oko  
16 jedne činjenice. Ja na informaciji ne vidim kome je namijenjena i kome je  
17 dostavljena, a i ne vidim datum kad je urađena.

18 O: Tačno tog dokumenta, to je poseban list uz koji se dostavljalo,  
19 poseban dopis uz kojih se dostavljala informacija. Dakle, trebao bi bit taj...  
20 taj akt pod brojem KTA, datum kad se dostavlja informacija.

21 P: Dakle, slažete se da ne možemo zaključiti iz ovog dokumenta, kome je  
22 dostavljena, a kol'ko ja vidim čak ni datum kad je urađena. Je li tako?

23 O: Ja mog... ja mogu da potvrdim da je to dostavljeno skupštini opštine  
24 i to vjerovatno u početkom oktobra, jer se radilo za period juni septembar.

25

26

27

28

29

30

1 P: Hoćete mi reći Skupštini opštine Teslić. Je l' tako?

2 O: Da, naravno.

3 P: Dobro, hvala.

4 Gospodine Periću, sada bih prešao na jednu drugu temu. A to je da samo  
5 malo kratko vidimo, tako da kažem, ustavnu i zakonsku poziciju javnog tužioca  
6 kao, tako da kažem, sastavnog djela pravosudnog sistema u Republici Srpskoj u  
7 tog periodu. Pa bi osnovno, od čega bi takvoj situaciji trebalo da i pođemo,  
8 osnovno bi trebalo da pogledamo kako to definiše Ustav Republike Srpske.

9 G. CVIJETIĆ: Dakle, ja bih molio da se postavi dokaz, sada je već to  
10 dokaz Suda, P181.

11 P: A u tabulatoru kod Vas, dole za službenika, je u fascikli pod brojem  
12 24.

13 Samo mi javite kad budete pred sobom imali taj dokumenat.

14 O: Da, možete. Na koji član se pozivate?

15 P: Morate biti strpljivi. Ja moram prvo Sudskom vijeću da kažem gde se  
16 to nalazi, pa ćemo onda Vama reći.

17 G. CVIJETIĆ: Dakle, molio bih da se otvori stranica u elektronskoj  
18 sudnici 10 B/H/S, a engleska verzija 21. stranica.

19 P: I konkretno nam čeka... treba član 133.

20 G. CVIJETIĆ: Mislím da imamo, samo treba podići ovu stranicu na  
21 engleskom. Okay.

22 P: Gospodine Periću.

23 O: Da.

24 P: Ovde doslovno stoji:

25 "Da je javno tužilaštvo samostalni državni organ koji goni učinioce  
26 krivičnih i drugih po zakonu kažnjivih djela i ulaže pravna sredstva radi

27

28

29

30

1 zaštite zakonitosti." Je li tako?

2 O: Da.

3 P: Dakle, Ustav dosta kratko, ali efektno, tako da kažem, definiše ulogu  
4 javnog tužioca, kome praktično stavlja u zadatak kao jedini i osnovni  
5 ekskluzivni posao gonjenje učinilaca krivičnih i drugih po zakonu kažnjivih  
6 djela. Da li je ovo jasno?

7 O: Mislim da je prilično nejasno šta se podrazumijeva pod gonjenjem.  
8 Vrlo neprecizna formulacija ustavna. Ako pogledate Zakon o unutrašnjim poslovima  
9 i Zakonu krivično...

10 P: Samo, samo... Gospodine, gospodine Perić, gospodine Periću. Dozvolite  
11 mi da postavljam pitanja. Dakle, protumačili smo Ustav i Vi tvrdite da to što u  
12 Ustavu piše nije dovoljno precizno. Je li tako?

13 O: Da.

14 P: Onda bih molio da pogledamo odluku o osnovama organizacije, sjedištu  
15 i području javnih tužilaštava. Pa bih molio da vidimo dokumenat 1D03-3318.

16 GĐA KORNER: [simultani prevod] Izvinite, časni Sude. Pre nego što  
17 uklonimo ovaj dokument, sudija Perić je hteo nešto da kaže o Zakonu o  
18 unutrašnjim poslovima i ja mislim da mu se treba omogućiti, dozvoliti da  
19 odgovori, ako se odnosi na temu i ako ima nešto da kaže u vezi sa onim što ga je  
20 gospodin Cvijetić pitao.

21 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Da. Svjedoku treba omogućiti da odgovori  
22 do kraja gospodine Cvijetiću.

23

24

25

26

27

28

29

30

1 G. CVIJETIĆ: Časni Sude, samo sekundu, da kažem. Zakon o unutrašnjim  
2 poslovima je dokaz koga sam već stavio na listu dokaza i raspravljaju sa  
3 svjedokom o tom zakonu, ali na način i u vrijeme kako ja to odlučim u unakrsnom  
4 ispitivanju. Dakle, ja idem određenim redosledom i doći ću do Zakona unutrašnjim  
5 poslovima. Tu je u fascikli pred svjedokom.

6 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Ali gospodine Cvetiću /sic/, bez obzira  
7 da li je reč o glavnom ispitivanju ili o unakrsnom ispitivanju, ako se svedoku  
8 postavi pitanje i on da neki odgovor, a on smatra da treba još nešto da doda,  
9 onda mu iz elementarne ljubaznosti treba dozvoliti da završi odgovor, a ne  
10 prekinuti ga u pola rečenice. Jednostavno mislim da to nije na mestu i mislim da  
11 je to ono što je gospođa Korner htela da naglasi. Čini mi se da je nešto slično  
12 se dogodilo ili pojavilo već juče. Hteo sam svedoka da pitam da l' se još uvek  
13 seća pitanja koje mu je bilo postavljeno i da li je... se seća šta je hteo da  
14 odgovori kada je bio prekinut.

15 SVEDOK: Da. Htio sam da objasnim pozicije tužilaštva i organa  
16 unutrašnjih poslova, odnosno, policije.

17 Ustav kaže da tužilac goni počinioci krivičnih djela, ali Zakon o  
18 krivičnog postupku kaže organi unutrašnjih poslova dužni su da otkrivaju  
19 krivična djela i prikupljaju dokaze. Dakle, to je Zakon o krivičnom postupku,  
20 član, mislim, 154 ili ne znam tačno koji. To isto kaže i Zakon o unutrašnjim  
21 poslovima tako da želio sam da objasnim, dakle, pozicija organa unutrašnjih  
22 poslova...

23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Gospodine Periću, gospodine Periću.  
2 Prevodioci imaju problema da Vas prate. Ako biste bili ljubazni da malo usporite  
3 kad govorite. Hvala Vam

4 SVEDOK: Dobro. Ponoviću, dakle.

5 Htio sam da objasnim poziciju tužioca i organa unutrašnjih poslova,  
6 odnosno policije. Prema Zakonu o krivičnom postupku, organi unutrašnjih poslova  
7 su bili dužni da otkrivaju počinioce krivičnih djela i prikupljaju dokaze i to  
8 je njihova ključna pozicija, a tužilac je bio dužan da na osnovu toga pokreće  
9 sudski postupak. Dakle, to je distinkcija između tužioca i policije.

10 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Hvala Vam.

11 Nastavite, gospodine Cvijetiću.

12 G. CVIJETIĆ: Časni Sude, oba propisa koje je svjedok pomenuo su se... su  
13 propisi koje ja želim da mu pokažem,. A evo sad prejudicirali ste moja pitanja,  
14 pa nema veze ja ću nastaviti dalje. Dobro.

15 Tražio sam da se postavi dokumenat, znači, 1D03-3318. U tabulatoru je  
16 pod brojem 26.

17 SVEDOK: Da, možete postaviti pitanje.

18 G. CVIJETIĆ:

19 P: Samo se strpite, da mi Sudu postavimo na ekran.

20 G. CVIJETIĆ: Ja znam da je ovaj dokumenat bio u toku... bio je prevod u  
21 toku, ne znam da li je završen. Pa ćemo samo da provjerimo sa službom da li  
22 je... da li imamo englesku verziju.

23

24

25

26

27

28

29

30

1           Ako je ovo engleska verzija, samo mi pomozite da li je to... Dajte da  
2 vidimo naslov dokumenta u engleskoj verziji, na ekranu ne vidimo naslov. Je li  
3 taj dokumenat? Jê. Okay, okay. Znači treba nam član 2. Vidi se i u jednoj i u  
4 drugoj verziji.

5           P: Gospodine Periću, ustavnu poziciju tužilaštva definiše i odluka o  
6 osnovama i organizaciji javnih tužilača... tužilaštava upravo onako kao što sam  
7 ja rekao. Da je to samostalni državni organ koji goni učinioce krivičnih i  
8 drugih po zakonu kažnjivih djela i tako dalje. Hoćete mi reći da i Vaš osnovni  
9 zakon na osnovu koga ste i odluka... na osnovu koje ste radili opet nije jasna?

10          O: Ne razumijem šta želite da čujete od mene. Ovo ni... materija  
11 nadležnosti nije materija odluke koja...

12          SUDIJA HARHOFF: [simultani prevod] Gospodine Cvijetiću, možete li  
13 ponoviti posljednje pitanje. Pa ako biste bili ljubazni da ponovite.

14          G. CVIJETIĆ:

15          P: Gospodine Periću, meni se čini da ova odluka u članu 2 dosta jasno  
16 definiše poziciju javnog tužioca. Ja ne vidim šta ovdje nije jasno.

17          O: Ja pretpostavljam da je ovo preuzeta definicija. Ovo nije materija za  
18 odluku organizacione prirode. Tako da ne znam šta želite, ali moguće da je ovo  
19 definicija iz zakona. Ja ne osporavam da je ona sadržana u odluci.

20          P: Ona jest preuzeta iz Zakona o javnom tužilaštvu Socijalističke  
21 Republike Bosne i Hercegovine, koji se primjenjivao na osnovu ustavnog zakona za  
22 sprovođenje Ustava Republike Srpske, u kome se kaže, a Vi to znate, da se u  
23 Republici Srpskoj do donošenja odgovarajućih zakona i drugih propisa primjenjuju

24

25

26

27

28

29

30

1 zakoni i drugi propisi Socijalističke Republike Bosne i Hercegovine koji su u  
2 saglasnosti sa Ustavom republike i tako dalje.

3 Vi znate za ovu odredbu ustavnog zakona kojim su preuzeti propisi bivše  
4 Socijalističke Republike Bosne i Hercegovine. Je li tako?

5 O: Tačno.

6 P: Pa onda... pa onda se sada morate složiti da je ustavna pozicija  
7 javnog tužioca u Republici Srpskoj definisana na isti način kao što je bila  
8 definisana i u Socijalističkoj Republici Bosni i Hercegovini. Je li tako?

9 O: Mogu da se složim.

10 SUDIJA DELVOIE: [simultani prevod] Gospodine Cvijetiću, imate li neku  
11 posebnu svrhu, neki posebni razlog zašto sva ova pitanja postavljate ovome  
12 svjedoku ili se samo radi onome što smo čuli već više puta u nedavnoj prošlosti?

13 SUDIJA HALL: [simultani prevod] A prije nego što pokušate odgovoriti  
14 sucu Delvoieu na pitanje, imam ja jedno potpitanje: nema nikakvoga spora u vezi  
15 s činjenicom da je svjedok bio na dužnosti u tome uredu i da je vršio svoju  
16 dužnosti u to vrijeme?

17 G. CVIJETIĆ: Časni Sude, mi smo imali do sada samo ovaj ustavni zakon za  
18 sprovođenje Ustava i slažem se s Vama da ga... da se pozivam mnogo češće na  
19 njega. Međutim, po prvi put imamo propise iz oblasti javnog tužilaštva i do sada  
20 nismo imali te propise, a ni javnog tužioca. Dakle, bitno je da definišemo  
21 poziciju javnog tužioca i njegov odnos prema organu unutrašnjih poslova, to jest  
22 policiji.

23

24

25

26

27

28

29

30

1 Ta činjenica je relevantna za ovaj predmet, jer se Odbrana ne slaže u potpunosti  
2 sa definicijom tog međusobnog odnosa, policije i tužilaštva, onako kako ju je  
3 svjedok posebno definisao u svojoj izjavi koju je dao Tužilaštvu i koja je  
4 sastavni dio dokaznog materijala Tužilaštva. Dakle, ta pozicija na koju svjedok  
5 ukazuje...

6 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Ja bih predložio, gospodine Cvijetiću,  
7 da bi bilo zapravo korisno za Vijeće ako biste direktno svjedoka počeli pitati,  
8 kako to da je on pogrešno ocijenio narav svojega posla u odnosu s drugim  
9 relevantnim agencijama. Jer inače izgleda da se jednostavno upuštamo u čisto  
10 akademsku raspravu, gdje će Vijeće morati donositi odluku o različitim  
11 tumačenjima bosanskoga zakona, što mi svakako nismo kompetentni učiniti.

12 I ako ja Vas dobro razumijem, možda biste trebali direktno pitati  
13 svjedoka o tome kako je on to zapravo obavljao svoje dužnosti dok je bio na  
14 njima.

15 G. CVIJETIĆ: Časni Sude, ja sve to imam u planu da uradim, ali ne mogu  
16 da stignem prije nego što obezbjedim referencu i propise na osnovu kojih ću ja i  
17 izvesti stav Odbrane.

18 Dakle, najpre bih predložio da ovu odluku o organizaciji tužilaštava  
19 usvojimo kao dokaz Odbrane, jer je svjedok jasno prepoznao akt na osnovu koga je  
20 uspostavljena organizacija i funkcionisanje javnih tužilaštava.

21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30



1 Pa bih ponovio, na zapisnik samo, dokaz 1D03-3318.

2 [Sudije većaju]

3 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Da li bi ovo bilo više nešto za komplet  
4 pravnih dokumenata, a ne za predlaganje dokumenta kao konkretnog dokaznog  
5 predmeta, gospodine Cvijetiću?

6 G. CVIJETIĆ: Časni Sude, odluka je veoma mala i nije veliki propis, a  
7 relevantan nam je samo, bar u ovom svjedočenju, samo član 2.

8 A iskreno da priznam, ja ću iznijeti svoje lično mišljenje. Ja sam  
9 pesimista u pogledu činjenice da li će uopšte doći do uspostavljanja te naše  
10 pravne biblioteke, pa sam oprezan i za svaki slučaj predlažem da Vi ovaj  
11 dokument ubacite u tu... u dokaze.

12 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Kao što kažete kratka je odluka, pa ćemo  
13 je obilježiti kao dokazni predmet, gospodine Cvijetiću.

14 SEKRETAR: [simultani prevod] Dokazni predmet 1D00275. Hvala.

15 G. CVIJETIĆ: Časni Sude, sledeći dokument i dokaz koga sam namjeravao  
16 predočiti svjedoku, a i on ga je sam, tako da kažem, prozvao zahtjeva nešto malo  
17 više vremena da se bavim s njim i ja bih uz Vašu dozvolu možda predložio da  
18 sutra nastavim sa tim dokumentom. Ja ću stići možda da prokomentarišem samo  
19 jedan paragraf, jedan član, a sutra da nastavljam dalje, mislim da nije ni  
20 cijelishodno, a tu smo pred krajem radnog vremena.

21 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Gospodine Periću, Vijeće će sada  
22 zaključiti današnju sjednicu. Nastavit ćemo, kako sam Vam rekao nešto ranije,  
23 sutra ujutro u 09.00 sati po našem vremenu. Moram Vas upozoriti, mada imajući u  
24 vidu Vašu profesiju Vi svakako znate o čemu se radi, budući da ste Vi sada

25

26

27

28

29

30

1 zaprisegnuti kao svjedok, ne smijete ni s kim raspravljati o sadržaju Vašega  
2 iskaza, dakle, o iskazu pred Međunarodnim sudom s drugim osobama.

3 Ja Vam se zahvaljujem. Nastavit ćemo sutra u 09.00 sati ujutro.

4 SUDSKA SLUŽBENICA: [simultani prevod] Molim ustanite.

5 ...Sjednica završena u 18.55h.

6 Nastavak zakazan za četvrtak,

7 20.05.2010. u 09.00h.

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

sreda, 19.05.2010.

Predmet br. IT-08-91-T

Ovaj transkript je izrađen na osnovu zvaničnog zvučnog zapisa na jeziku regiona, načinjenog tokom sudskog postupka, poštujući *verbatim* pravilo (doslovan zapis, od riječi do riječi). Kako su na suđenju korišteni bosanski, hrvatski i srpski jezik (B/H/S), ovisno o izvornom govorniku odnosno prevodiocu, tako su sva tri jezika zastupljena i u transkriptu. Ukoliko se govornik na suđenju služio nekim drugim jezikom osim navedenih, zapisan je simultani prijevod prevodioca na B/H/S. Članom 33 Statuta Međunarodnog suda utvrđeno je da su radni jezici Međunarodnog suda engleski i francuski. U slučaju razlike između ovog transkripta i verzije na engleskom ili francuskom jeziku, verzija transkripta na radnom jeziku bit će mjerodavni dokument. Numeracija stranica transkripta je u potpunosti uskladena s transkriptom na engleskom jeziku.